
DICK HOOGERWERF
.....berustend.....




99STE JAARGANG – No.: 154 VRIJDAG 9 JULI 1982


# Amnesty pleit tegen doodstraf op Jamaica

**Straf mensonterend en onmenselijk**

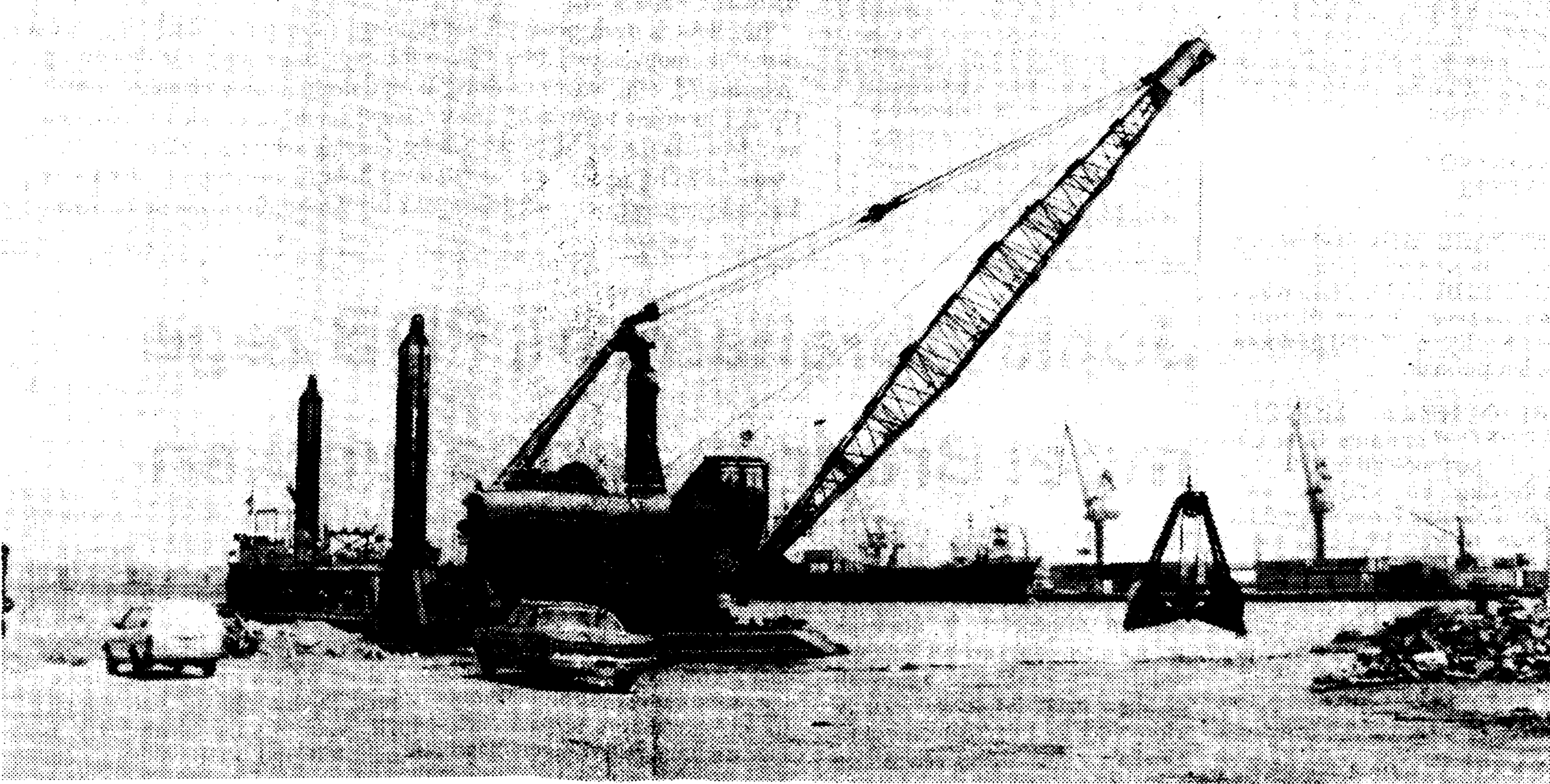
LONDEN — **De internationale organisatie voor mensenrechten Amnesty International heeft een beroep op de gouverneur-generaal en de premier van Jamaica gedaan het leven van vijf ter dood veroordeelden te sparen.**

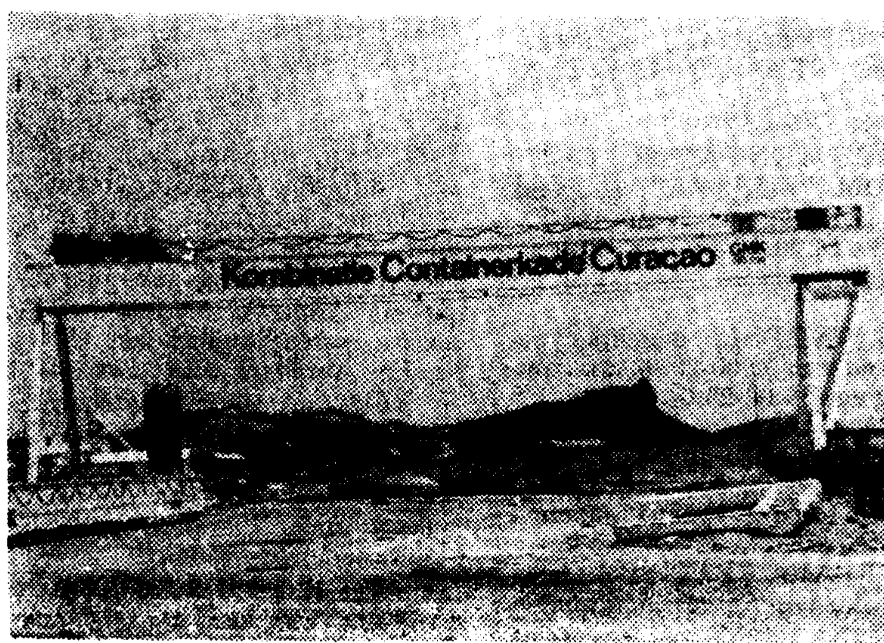
De vijf waren in 1975-76 op Jamaica wegens moord ter dood veroordeeld maar hun vonnissen waren niet uitgevoerd hangende een besluit van het parlement inzake opheffing van de doodstraf. Het parlement besloot in januari 1979 echter de doodstraf te handhaven. Na beroep op de Britse Kroonraad in Londen, die voor enkele landen van het gemenebest dient als een hof van appèl, besloot de juridische commissie van de Privy Council op 28 juni jl. het beroep te verwerpen.

Amnesty zei dat er bij de gouverneur-generaal, Florizel Glasspole, op aangedrongen was clementie te tonen. Ook was een beroep op premier Edward Seaga gedaan zijn invloed aan te wenden om het leven van de vijf te sparen.

Een woordvoerder van Amnesty zei dat de levens van meer dan 100 andere veroordeelde misdadigers op Jamaica gevaar liepen na de uitspraak van de Privy Council, volgens welke de doodstraf ingevolge de Jamaicaanse wet legaal was. "Wij verzetten ons in alle gevallen tegen de doodstraf. De ervaring van leven onder een doodvonnis is wreed, onmenselijk en mensonterend".

AMSTERDAM — Beurs vriendelijk. Internationals overwegend wat hoger onder leiding van Unilever. Banken onder leiding van NMB beter. Hypotheekbanken nog iets vriendelijker. Bouwers, uitgevers en verzekeringsmaatschappijen verdeeld. Obligaties goed prijshoudend en de lokale markt verdeeld met vraag naar Van der Grinten en Bijenkorf Beheer.


WILLEMSTAD - De werkzaamheden voor de aanleg van een containerhaven op Curaçao zijn in volle gang nabij de Nieuwe Haven. Opmerkelijk is dat op de plaats waar de haven wordt aangelegd, dagelijks al hoge stapels containers staan. Daarmee wordt eens te meer de noodzaak bevestigd voor container-faciliteiten op het eiland. De Kombinatie Containerkade Curaçao heeft zich opgesteld en voorbereid op uitvoering van dit project dat belangrijk is voor de economie en de werkgelegenheid.




## Komplot ontdekt in Guinee Bissau

DAKAR — Het staatshoofd van Guinee-Bissau, Joao Bernardo Vieira, heeft gisteren bekendgemaakt dat er een complot tegen de staatsveiligheid is ontdekt en dat drie vooraanstaande politici zijn gearresteerd. In een vraaggesprek met het in Dakar verschijnende dagblad "De Zon" noemde de president de namen van de arrestanten. Het zijn: Joao da Costa, oud-minister van Gezondheid (die al eens gearresteerd was na de staatsgreep van 14 november 1980 die president Luiz Cabral ten val bracht), bevelhebber Duki Djassi, hoofd van de veiligheidsdienst en oud-medewerker van de vroegere president Cabral, en Honorio Fonseca, oud-ambassadeur in Moskou en Havanna. De president gaf geen bijzonderheden over de aard van het complot. Hij bepaalde zich ertoe te verzekeren dat de rechten van de mens geeerbiedigd zullen worden. Het is aan de justitie de mate van schuld vast te stellen en hen te straffen.

## Saoedische prins in Parijs overvallen

PARIJS — De 26-jarige prins Ibn Saud Abdul Karim uit Saoedi-Arabie is gisteravond in zijn woning in Parijs overvallen en beroofd. Vijf gewapende mannen drongen zijn woning binnen en dwongen de prins zijn geld en kostbaarheden af te geven. De prins bleef ongedeerd. De overvallers maakten zich uit de voeten met een buit ter waarde van 5 miljoen frank.

**PLO DUCHT AANVAL BIJ VERTREK**

***VS willen spreiding over Arabische landen***

# Aftocht Palestijnen uit Beiroet vrijwel geregeld

**LONDEN — Een overeenkomst inzake de terugtrekking van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO uit Beiroet kan binnen 24 uur geregeld zijn. Dit heeft Farouk Khaddoumi, politiek leider van de PLO, vandaag verklaard. „Er zijn nog formaliteiten te regelen. Zeventig procent van de overeenkomst is voltooid . . . In de komende 24 uur kan het verdrag klaar zijn", zei Khaddoumi. Maar de PLO-leider zei dat de PLO nog steeds vasthoudt aan haar eis dat de guerrillastrijders, die in west-Beiroet door Israëlische troepen worden belegerd, met al hun wapens over de weg naar Syrië mogen vertrekken. Khaddoumi zei dat het tijdstip van de aftocht en het aantal internationale troepen dat in Beiroet gestationeerd moet worden, nog openstaande kwesties blijven. Bovendien houdt de PLO er aan vast, dat de organisatie een politieke vertegenwoordiging houdt in de Libanese hoofdstad. De PLO wil voorts internationale garanties dat Palestijnse burgers in Libanon beschermd zijn, voegde hij er aan toe.**

"Wij beschouwen ons niet als verslagen", zei Khaddoumi. "Eigenlijk zijn we vijf jaar opgeschoten", antwoordde hij op vragen over het gevolg van de belegering van het Palestijnse bolwerk in Beiroet. "In Syrische kampen is de PLO voor honderd procent veilig", zei Khaddoumi.

De ergernis van de PLO uitend over het gebrek aan Arabische steun zei de PLO-leider dat Arabische regimes "een ernstig gevaar bedreigt" en "een werkelijke verandering" en "politieke instabiliteit".

De Libanese premier Shaffic Wazzan heeft vandaag voor het eerst sinds een week gesproken met president Sarkis. Voor hij west-Beiroet verliet om naar het in het oostelijk deel van de stad gelegen presidentieel paleis te gaan, was de doorlaatpost op de Baabda-weg door Israelische troepen opgeheven. In politieke kringen werd vernomen dat Wazzan ook een ontmoeting zou hebben met de Amerikaanse speciale onderhandelaar Habib. Tegenover hem zou de premier de eis van de guerrillastrijders herhalen dat een internationale vredesmacht in de stad gestationeerd moet worden, voordat de PLO-strijders vertrekken. Deze troepen moeten de guerrillastrijders beschermen tegen aanvallen van Israeliers of hun christelijke bondgenoten, zo verluidde het.

De situatie in het belegerde stadsdeel werd vanochtend iets beter. Water- en electriciteitsvoorziening, door de Israeliers afgesloten, is gedeeltelijk hersteld. Vers fruit en verse groente werden ook binnengebracht. Maar de belangrijkste doorlaatpost tussen de delen van Beiroet blijft gesloten, behalve voor politici, diplomaten en legerofficieren.

De Verenigde Staten willen dat de Palestijnse guerrillastrijders na de aftocht uit Beiroet over verscheidene landen in het Midden-Oosten verspreid worden. Zij mogen niet opnieuw een strijdmacht vormen. Dit heeft een hoge Amerikaanse regeringsfunctionaris gezegd in een vraaggesprek dat vandaag werd gepubliceerd.

De onbekend gebleven functionaris noemde in het interview met het dagblad "Washington Times" Egypte, Syrie, Algerije en Jordanie als mogelijke verblijfplaatsen voor de PLO-strijders. Op de vraag of Israel een aanval op west-Beiroet in de zin heeft, zei hij: "(Israelische minister van Defensie) Sharon waarschijnlijk wel, maar de anderen niet".

## VS ondertekenen zeerechtverdrag niet

WASHINGTON — De Verenigde Staten zullen het internationale zeerechtverdrag, waarover begin dit jaar overeenstemming is bereikt na vele jaren onderhandelen, niet ondertekenen. Een bericht daarover in de Washington Post is gisteren bevestigd door een woordvoerder van het Witte Huis. Hij zei dat het negatieve besluit nog deze week officieel zal worden bekendgemaakt. Het verdrag is al door 130 landen aanvaard. Het regelt onder meer de winning van mineralen uit de zeebodem. Volgens de Washington Post heeft president Reagan al op 29 juni na een bijeenkomst met zijn nationale veiligheidsraad besloten het verdrag niet te zullen ondertekenen.

## Palestijnse betoging in Jeruzalem

JERUZALEM — Enkele duizenden Palestijnen hebben vandaag in het centrum van Jeruzalem gedemonstreerd tegen het Israelische offensief in Libanon. Volgens ooggetuigen heeft het Israelische leger schoten in de lucht afgevuurd. Of er slachtoffers zijn gevallen, is niet bekend. De betoging is spontaan begonnen na het vrijdagse gebed, aldus ooggetuigen. Een groot aantal gelovigen, van wie velen uit Cisjordanie en de Gazastrook, trok na het gebed door de straten van het centrum van Jeruzalem, onder het uitroepen van leuzen tegen de Israelische invasie, tegen de Verenigde Staten, maar ook tegen de Arabische staten. Er werd politieversterking naar de binnenstad gestuurd.

## Ingemetseld lijk geidentificeerd

IJSSELSTEIN — Het tot nu toe onbekende "ingemetselde lijk" in IJsselstein is geidentificeerd. Het is de 56-jarige mevrouw J.H. Slijkhuis. Haar lijk werd afgelopen dinsdag door de politie gevonden in een woning in IJsselstein waar zij sedert enige maanden met de 34-jarige A.D. samenwoonde. D., die eind mei uit de woning vertrok, wordt door de politie gezocht als getuige, niet als verdachte, aldus een politiewoordvoerder. Het met cement overgoten lijk heeft zeker zes weken op de grond in de slaapkamer gelegen. Het lichaam was zo vergaan dat de recherche pas gisteren de identiteit precies kon vaststellen, mede aan de hand van het gebit. Verder heeft de politie in deze zaak nog geen enkel aanknopingspunt.

## Deze week



## Man rijdt 30 jaar zonder rijbewijs

SMALLINGERLAND — De politie heeft in Smallingerland een 54-jarige inwoners van Donkerbroek aangehouden wegens zijn opvallend rijgedrag. Daarbij kwam aan het licht dat hij maar liefst dertig jaar zonder rijbewijs heeft gereden. De man ging op de bon, terwijl z'n auto voor onderzoek in beslag werd genomen. Het kenteken was vals.

# Israel beproeft nieuw oorlogstuig in Libanon

**Onbemand vliegtuig met succes gebruikt**

TEL AVIV — **Israel heeft tijdens de oorlog in Libanon nieuwe wapens, waaronder een onbemand vliegtuig, beproefd. De joodse staat is ook begonnen wapens te gebruiken die in de gevechten zijn buitgemaakt.** Dit heeft een Israelische vice-stafchef meegedeeld.

"De Merkava-tank en het Hetz-artilleriegeschut zijn in dienst genomen en de onbemande vliegtuigen zijn met goed gevolg gebruikt", verklaarde generaal Moshe Levy gisteren. Hij voegde eraan toe dat de Israelische troepen al anti-tankwapens in de strijd werpen die in wapenopslagplaatsen van de Palestijnen zijn aangetroffen. Israelische troepen hebben in totaal 3.100 ton wapens, waaronder 24.000 handwapens, buitgemaakt en naar Israel gebracht.

Behalve tanks heeft het Israelische leger 166 buitgemaakte pantservoertuigen naar Israel vervoerd, alsmede 290 andere militaire voertuigen en 110 stuks geschut, waaronder mortieren en Katsjoeska-raketlanceerinstallaties. Generaal Levy zei dat 450 Syrische tanks in de gevechten zijn vernield. De Syriers maakten gebruik van Russische T-54-, T-62- en T-72-tanks.

Een groep Israelische reservisten die was opgeroepen voor actieve dienst hebben gisteren premier Begin in een brief gevraagd hen niet naar Libanon gestuurd te worden. Dit heeft het dagblad "Jerusalem Post" vandaag gemeld.

De 86 reservisten vragen in Israel gestationeerd te worden en niet in Libanon omdat zij "genoeg hebben van het doden en gedood te worden zonder te weten waarvoor". De groep bestrijdt de wens van de regering "een nieuwe orde in Libanon te stichten". De brief besluit met de opmerking dat "deze oorlog, de leugens en de veroveringen waarvan melding wordt gemaakt niet de instemming van het gehele volk heeft. Haal de soldaten terug naar de kazernes", aldus de 86 Israelische reservisten. Een woordvoerder van de groep zei dat zij geen enkele politieke groepering vertegenwoordigt.

# Israelische consul in Delhi uit India gezet

NEW DELHI — **India heeft gisteren de Israelische consul in Bombay tot ongewenst persoon verklaard wegens opmerkingen die hij in een vraaggesprek had gemaakt. Hij kreeg 48 uur tijd om het land te verlaten.**

De consul, Yosef Hasseen, had van de regering te horen gekregen dat zijn vraaggesprek met het weekblad "Sunday Observer" "verklaringen bevatte die niet in overeenstemming zijn met zijn consulaire functie en die een onaanvaardbare inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van India betekenen".

In het vraaggesprek zei hij onder meer: "U moet eraan denken dat er in Delhi een sterke Arabische Islamitische lobby is. Er zijn Arabische ambassadeurs in Delhi die zeer sterke diplomatieke druk op u uitoefenen. Ik weet dat zij willen dat wij uit Bombay vertrekken. En dat zij de plaatselijke Moslims als hun woordvoerders gebruiken. Uw politici zijn bang voor de Arabieren. Zij zijn bang dat Irak hun contracten zal annuleren. Zij zijn bang dat Saoedi-Arabie geen arbeiders meer zal opnemen. Ik geloof dat u met Pakistan wedijvert wie meer anti-Israelisch is. India vraagt in de Verenigde Naties en andere internationale fora steeds het woord om Israel te veroordelen en de Arabieren te bewijzen dat u meer doet dan Pakistan. Op die manier denkt u indruk op de Arabieren te maken".

Het Indiase ministerie van Buitenlandse Zaken zei dat het een maatregel tegen de persoon van de consul betrof. Het consulaat wordt niet gesloten.

India en Israel hebben geen diplomatieke betrekkingen.

# Westers voorstel voor troepenmindering

WENEN — **De NAVO en het Warschaupact beperken landen luchtstrijdkrachten in midden-Europa tot 900.000 man aan beide zijden. Die beperking moet in vier stadia in zeven jaar haar beslag krijgen. Dat heeft de NAVO gisteren in Geneve voorgesteld.**

Het westen stelde eerder een beperking in twee fasen voor, met afzonderlijke overeenkomsten. De Westduitse ambassadeur Walter Boss diende het herziene voorstel in de vorm van een ontwerpverdrag in bij de zich sinds 1973 voortslepende onderhandelingen in Geneve over troepenvermindering door Oost en West.

Een woordvoerder van de NAVO betitelde het stuk als een belangrijk compromisvoorstel. Maar de Russische delegatieleider Valerian Michailov zei dat de voortgang van de onderhandelingen er door gehinderd wordt, omdat het niet ingaat op de kwestie van wapenbeperking. Ondanks "beduidende tekortkomingen" zou het Warschaupact het aandachtig bestuderen.

Het NAVO-initiatief werd vorige maand voor het eerst openbaar gemaakt door de Amerikaanse president Reagan tijdens een bezoek aan de Duitse bondsrepubliek. Over de gedachte van 900.000 manschappen aan iedere zijde, met een maximum van 700.000 landmachtmilitairen, was in beginsel al overeenstemming bereikt. Maar er is nog geharrewar over de huidige troepensterkte.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.


## CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
10 juli 1982 van 08.00 uur t/m 12 juli 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Tseng, spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 80631.
9 juli 1982 van 18.00 uur t/m 12 juli 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter R.Heerenveen, spreekkamer Muizenberg, tel.: 44349; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 44349.
In het derde distrikt Bandabao: dokter E. de Jong, spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658/641605.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137; op zaterdag- en zondagochtend is zuster Daal op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444/25333; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
10 juli: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
11 juli: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

★★★

DIVERSEN
SANATORIUM: 18.00-19.00 uur gelegenheid patienten te bezoeken.

★★★

CULTUREEL CENTRUM CURAÇAO: 20.30 uur gitaarrecital met de beroemde Puertorikeinse gitarist Ivan Rijos-CCC, Emmastad.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein) EN JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): vanaf 8 juli t/m 17 juli gesloten voor het publiek.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Fránse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12:00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 23 juni t/m 21 juli: tentoonstelling Jean Girigorie.

## BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

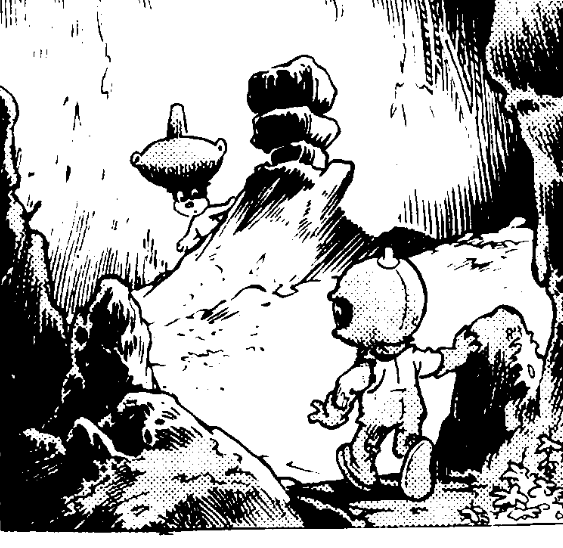
KERKDIENSTEN
Sint Bernardsuskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

★★★

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *And which way you can* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Night wings* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The competition* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-):
(zaterdag)
14.30 uur *The prince and the pauper* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *A los cirujanos se les va la mano* (semi-sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Brass target* (actiefilm, met Sophia Loren, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
TELECURACAO: 16.30 cartoons; 16.45 little house on the prairie; 17.45 AGHUSA; 18.30 EVD; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 stationary ark; 20.30 Benson; 21.00 Hart to Hart; 22.00 show di Job; 23.00 sluiting.

# Heer Bommel en de ontsollen





01114 – Terwijl heer Ollie vergeefs aan zijn deur stond te rukken, sloop Tom Poes verder de kloof in, waar de maan een heldere schijn op de rotswand wierp.

"Het licht is sterk genoeg voor verborgen camera's, "dacht hij ongerust. "Ik moet voorzichtig zijn, want mijn enige wapen is de pan op mijn hoofd. Hm, waarom draag ik dat stomme ding eigenlijk mee?" Op dat moment hoorde hij een knersend geluid tussen de rotsblokken aan de overkant, en hij zocht haastig dekking achter een stapel stenen.

Maar toen hij naderende voetstappen hoorde, begreep hij, dat hij te laat was geweest, en voorzichtig stak hij zijn hoofd boven de rand uit.

"Een robot," momelde hij. "Misschien kan ik harder lopen dan h[…] maar ik weet niet waar naar toe. Er zullen er wel meer van zijn so[…] in de buurt zijn, en die lui zijn electrisch geladen..."

Hij dacht even na; daarop verliet hij zijn schuilplaats en liep brut[…] op zijn achtervolger af. Deze stak zijn armen uit, maar Tom P[…] wachtte niet totdat hij een stroomstoot kreeg. Hij boog zich snel vo[…] over, zodat de waterige pap uit zijn vaatwerk op het metalen hoo[…] van de ander kletterde.

"Zou die list werken?" vroeg hij zich af. "Dan heeft het sjouwen m[…] die pot toch nog zin gehad."

# Jopie Abraham: bij PDB zege moet Broertje Janga werken

KRALENDIJK – Aan de diverse verklaringen die nog steeds worden uitgegeven is duidelijk te merken, dat de verkiezingsstrijd voor de Staten wel is afgelopen, maar dat de verkiezingsstrijd voor de Eilandsraadsverkiezing van april 1983 alweer op volle sterkte is ontbrand. Vooral nu bekend is, dat de heer F. G. (Broertje) Janga, leider van de Partido Obrero Bonairiano (POB), zo sterk gekant was tegen de PDB, heeft de leider van de PDB, J. E. Abraham, een niets aan duidelijkheid overlatende verklaring uitgegeven. Abraham doet in zijn verklaring boos over de opmerking van Janga dat er komedie wordt gespeeld tussen familieleden (Ellis en Abraham zijn zwagers – RED) en Jopie Abraham kenschetst dat als vuilspuiterij van een politicus, die het volle vertrouwen genoot van de bevolking, maar diezelfde bevolking verraden heeft.

Het was Broertje Janga, aldus Abraham, die vroeger samenwerkte met Toon Abraham en Rudi Ellis (eveneens zwagers – RED) en niemand belet de ander aan de verkiezingen deel te nemen. Als Janga gelooft, aldus Abraham, dat de bevolking vertrouwen in hem heeft, dan daag ik hem uit in de politieke arena om te zien hoeveel stemmen hij binnen haalt. Maar laat hij niet met de armen over elkaar gaan zitten en elke maand een astronomisch bedrag binnenhalen, in een D-wagen rondrijden, maar absoluut niets presteren. Ook is het Abraham een doorn in het oog, dat de heer Janga Abraham aanvalt zonder dat hij zich zelf in het openbaar met hem durft te meten.

Jopie Abraham: Broertje Janga zal de wereld niet kunnen bekeren, terwijl hij op het stoepje zit voor Lydia Store. Het is een feit dat PDB volgend jaar de verkiezingen zal winnen. Dan zal Janga net als alle andere mensen gewoon moeten gaan werken op de basis: „no work no pay!" Volgens de heer Abraham is Broertje Janga een wraakzuchtig en mateloos ingesteld persoon die uitsluitend zijn eigen persoonlijk voordeel zoekt.

Abraham: Volgens Janga is iedereen tegen hem. De minister van Justitie, de politie, de recherche en Partido Democratico Bonairiano, omdat Janga als gedeputeerde afgezet werd op de dag dat duidelijk werd, dat hij zich misdragen had. Het spijt mij, dat Janga iedere keer slachtoffer wil spelen, terwijl hij heel goed weet wat hij uitgehaald heeft." Verder, aldus de politieke leider van de Bonairiaanse democraten, Jopie Abraham, wachten we maar af om Janga als de grote verlosser in de politieke arena te ontmoeten. Of de bevolking wel of niet voor Jopie Abraham is, aldus de politieke leider, werd wel bij de laatste verkiezingen bewezen, waarbij ik meer stemmen behaalde dan Ellis en Wout samen.



## Grupo social Tera Corra (Bon.)

WILLEMSTAD – Volgens het katholieke weekblad La Union is op Bonaire opgericht Grupo social di Tera Corra. Opzet ervan is op te komen voor de belangen van de bevolking van Tera Corra in het bijzonder.

## Onderwijs plan in maak voor Statia

WILLEMSTAD -- Een delegatie van het departement van Onderwijs heeft recentelijk een bezoek gebracht aan Sint Eustatius. De delegatie bestond uit Wicliffe Smith, drs Naaldijk en drs Jesurun. Onderwijskundige zaken kwamen daarbij aan de orde. Met het Bestuurscollege van Statia werd onder meer het voorgenomen plan besproken om een Onderwijsplan voor Statia op te zetten voor de komende jaren. Onderdeel daarvan zal zijn het uitsturen van jongelui naar buiten Statia voor studies en wel zodanig dat bepaalde noden op Statia daarmee uit de wereld geholpen kunnen worden. Zo blijkt uit Information, het officiele voorlichtingsorgaan van Statia, waarvan James (Chuchubi) Maduro de redacteur is.

*Pas benoemd*

## Pastoor van Soto naar VS

WILLEMSTAD – De Antonius parochie te Soto op Curaçao is weer zonder eigen pastoor. Zo bericht het katholieke weekblad La Union. De Italiaanse pater Renzo Ferrazzo uit Venetie die eind februari zich te Soto vestigde is eind juni weer vertrokken. Hij is afgereisd naar New York waar hij gaat werken in het pastoraal voor de Latijnsamerikaanse minderheid aldaar en wel speciaal onder de Portoriekeinen en Dominicanen. In de korte tijd dat pater Ferrazzo in Soto werkzaam was heeft hij zich doen kennen als een enthousiaste pastoor. Zijn enthousiasme zou echter niet bij iedereen in goede aarde zijn gevallen. Dit laatste echter is niet ontleend aan La Union.

# DICK HOOGERWERF: LAST VAN BINNENDRINGERS

## *Na hevige regenval van twee jaar terug*

# Hekwerk Christoffel-park nooit hersteld

WILLEMSTAD — Bij het Christoffelpark te Savonet is ongeveer 200 meter gaas van de afrastering neergestort vooral door de zware regenval van anderhalf jaar geleden. Sindsdien is het ook zo gebleven en ondanks herhaalde verzoeken aan de betrokken instanties is er tot nu toe niets gedaan om de situatie te herstellen. Dat verklaarde vanmorgen de heer Dick Hoogerwerf, manager van dit natuurpark, in een gesprek met de Amigoe.

Het grootste gedeelte van de afrastering, die nu niet in gebruik is, is door de 200mm regenval van februari verleden jaar neergestort. Het water dat met grote kracht naar beneden stroomde en vuil en blaadjes meevoerde zorgde voor een zo grote belasting op het gaas dat het met de staken en betonnen grondstukken omviel. Het gaatjesnet van dit hek was te klein om het debris door te laten, en daar moet zeker rekening mee gehouden worden bij de reparaties, zei de heer Hoogerwerf. Hij weet echter niet of dat soort gaas hier verkrijgbaar is en het zal dan wel veel duurder zijn. De kosten die met reparatie van de schade gemoeid zijn, lopen al tegen de 200 duizend gulden en daarvoor krijgt men al te horen dat er geen geld beschikbaar is.

Het systeem waarop het park aangelegd is zorgt ook voor dubbele kosten, omdat het park in tweeën gesneden wordt door de weg naar Westpunt; een gedeelte Savonet en een gedeelte Zorgvliet en Zevenbergen.

**JACHTGEBIED**

Bij de aanleg van het park is rekening gehouden met de geiten die daarin ingesloten werden, en werden er gaten opengelaten in het gaas waar de geiten door naar buiten kunnen gaan. Van deze gaten maken echter ook vooral omwonenden gebruik om naar binnen te kruipen en er werd zelfs niet meer van af gezien deze gaten groter te maken om er gemakkelijker door te kunnen. Ook op plaatsen waar er geen gaten waren, werd het gaas opengesneden. Het gebied is van oudsher een jachtgebied geweest in de omgeving en daarom wordt er ook nog steeds naar binnen gedrongen langs deze gaten om te jagen op vooral parkieten, leguanen en feiten. Tegen deze indringers kan volgens de heer Hoogerwerf niet opgetreden worden, omdat men anders een dag- en nachtbewaking zou moeten instellen en zelfs dan gaat het om een nogal uitgebreid gebied dat moeilijk te bewaken is.

**BERUSTEND**

"Momenteel moeten we berustend toezien hoe de mensen binnendringen en de natuur vernielen", zei de heer Hoogerwerf. "Wat kun je tegen deze mensen doen?

Je kunt geen procesverbaal tegen ze opmaken, en als je ze de buit afneemt komen ze toch weer terug. Dat komt allemaal doordat het volk geen waardering heeft voor eigen dingen, voor onze natuur. Van de gemiddeld tienduizend bezoekers die we jaarlijks hier krijgen, heeft slechts zo'n tien procent van lokale afkomst waardering voor het park", zo ging de heer Hoogerwerf verder. Er moet volgens hem aan de nieuwe generatie geleerd worden de eigen natuur te beschouwen als iets waar men trots op moet zijn.

Hij vindt dat begonnen moet worden met het aankweken van dit gevoel, vanaf de lagere school. In dat kader is de toegang voor kinderen onder de zes jaar dan ook gratis. Vier jaar geleden werd dit nieuwe systeem ingevoerd, waarbij er bezoekuren en toegangsprijzen vastgesteld zijn, om een beter functioneren van het park te garanderen. En tot nu toe is alles goedgegaan wat dit systeem betreft.

**WEL EN WEE**

Concluderend kan gesteld worden dat de schade aan de afrastering voornamelijk aangericht is door de abnormale regenval. "Ik leef met mijn hele hart mee in het wel en wee van dit park en ik zou graag willen zien dat de situatie zo gauw mogelijk normaal wordt", zei de heer Hoogerwerf eindigend.

Op dinsdag 13 juli gaat hij samen met de initiatiefnemer de heer Ivan Kristensen een gesprek voeren met de gedeputeerde, om nogmaals de urgentie van deze situatie duidelijk te maken.

## Op man ingereden

WILLEMSTAD — De man E.J. heeft aangifte gedaan bij de recherche van het feit, dat een andere man op hem was ingereden met zijn auto. Door op de motorkap te springen wist hij erger te voorkomen. De aangever wist ook het motief waarom het gebeurd was. Eerder had hij de betrokken autobestuurder met een scheldwoord beledigd. Een en ander gebeurde in de Penstraat.

## ABVO gaat op zoek naar leden bij FKP

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO is druk doende steun te zoeken onder het personeel van de Fundashon Kas Popular (FKP).

Bij deze overheids-stichting belast met toezicht op de volkswoningen op Curacao werken ongeveer 120 personeelsleden. De bond van overheidspersoneel liet gisteren bij monde van zegsman Shon Ma Schoop via Z-86 weten dat de ABVO aan de hand van bulletins zal gaan uitleggen hoe belangrijk het is heden ten dage de belangen te laten behartigen door een vakbond. De ABVO is bereid om het FKP-personeel te organiseren. Bij het bulletin wordt meteen een kaartje toegevoegd waarmee het personeel zich kan aanmelden als nieuwe leden van de ABVO.

## Viering van 14 julliet

WILLEMSTAD — De programma-boekjes voor de Quatorze Julliet-viering zijn uit. Dit feest wordt op 14 juli gevierd in het Avila Beach hotel met een Frans buffet met muziek van de "Viana Brothers". Entreekaarten zijn tegen betaling van vijftig gulden te krijgen bij bestuursleden van de Alliance Française.

## Kinderen spelen met loader

WILLEMSTAD — Een politiepatrouille heeft te Noord Santa Rosa de batterijkabel van de accu van een loader moeten verwijderen om te voorkomen dat er ongelukken mee zouden begaan. De jongens hadden namelijk als vakantiebezigheid loaderrijden gekozen. De bestuurder van het apparaat was niet in de omgeving te bespeuren. Vandaar de politiele activiteit.

## Min Veeris naar Unesco-congres op St Lucia

**WILLEMSTAD — Minister Jacques Veeris van Onderwijs neemt op 19 en 20 juli op het Caribische eiland St Lucia deel aan een bijeenkomst van ministers uit het Caribisch gebied die te maken hebben met Unesco-aangelegenheden. Dat is de afdeling van de Verenigde Naties die zich bezig houdt met onderwijsaangelegenheden.**

Het is een bijeenkomst die aanvankelijk gepland stond om plaats te vinden op Dominica, maar daar is om organisatorische redenen toch vanaf gezien. Gedebatteerd wordt over de resultaten van de Caribische onder-afdeling van Unesco gestationeerd op Jamaica sedert drie jaar. Ook komt ter discussie een systeem voor een "Caribbean educational network" voor de kleine Caribische eilanden, waarvoor een vertegenwoordiger is aangesteld sedert een jaar op Trinidad.

## Tegoeden eilandgebieden plots drastisch omlaag

**WILLEMSTAD — De tegoeden van de eilandgebieden Aruba en Curacao zijn tot een absoluut minimum gezakt in een week tijd bij de Centrale Bank. Dat blijkt uit de meest recente cijfers van deze monetaire instelling van de Antillen.**

Mede door grote overmakingen verleden jaar van Lago op Aruba ten behoeve van het eilandgebied Aruba voor winstbelasting, groeide dit tegoed van Curacao en Aruba tesamen flink. Het bleef - mede op aandringen van de Centrale Bank - op een aardig peil gehandhaafd, dus werd niet terstond voor consumptieve bestedingen aangewend.

In de maand juni begon de neergang. Het was toen al teruggelopen tot 30 miljoen gulden en in de laatste week van juni begon de drastische vermindering. Het tegoed zakte ineens tot ruim zes miljoen gulden om in de laatste dagen van die maand nog verder te dalen tot 1,2 miljoen gulden bij de sluiting van de maand-staat. Dat betekent dat de eilanden bijzonder krap hebben gezeten in hun liquiditeiten en dus die tegoeden hebben moeten aanspreken om aan hun financiele verplichtingen te kunnen voldoen.

De tegoeden van het Land stonden per eind verleden maand op 4,5 miljoen gulden wat een lichte stijging inhield. Daar tegenover stond een stijging van de schuld van de centrale regering aan de Centrale Bank van 86 miljoen tot 89,8 miljoen gulden. Herhaald dient te worden dat het maximum-bedrag dat de regering bij de Centrale Bank in het krijt mag staan 90 miljoen gulden is.





*WILLEMSTAD — In verband met het verblijf op Curaçao van de heer Michael J. Yougman en echtgenote (links op de foto) vond gisteravond in het Curaçao Plaza Hotel een cocktail party plaats. De heer Yougman is pas benoemd tot Senior Vice President van de marketing-firma Tromson Monroe Advertising in New York, die ook de toeristische promotie voor Curaçao in de VS verzorgt. Op de foto verder in het midden Alan Gotting, general-manager Holiday Beach hotel, en het echtpaar Rudy Dovale van Dovale Advertising op Curaçao.*

## Vanavond PWFC 55+ vergadering

WILLEMSTAD — De PWFC houdt voor alle leden boven de 55 jaar vanavond een vergadering om half acht in het gebouw van de SSK (voorheen AVVC). Dit in verband met de kwestie van vervroegde pensionering bij de Shell.

## Videoset gedemonteerd

WILLEMSTAD — In een woning aan de Cadushistraat is bij een inbraak een videoset gedemonteerd. Kennelijk is men echter gestoord, want het apparaat werd niet meegenomen.

## Gaspropaanfles gestolen

WILLEMSTAD — Op het Kodelaterrein heeft men kans gezien een grote gaspropaanfles te stelen, samen met een zuurstoffles. De waarde van de buit bedraagt duizend gulden.

*Interpretatie-verschil met bestuur*

# Federico Perret-Gentil wordt geen lid AKKV

**WILLEMSTAD — De heer Federico Perret-Gentil wil geen lid worden van de landbouwcooperatie AKKV. In een gesprek met de Amigoe weerlegde hij de stelling van AKKV dat hij lid is geworden. Op grond daarvan heeft de cooperatie besloten ingaande vandaag geen producten meer van de heer Perret-Gentil aan te nemen voor distributie.**

In een algemene ledenvergadering van de cooperatie enige tijd geleden is besloten dat de AKKV alleen nog maar producten mag aannemen van land- en tuinbouwers die lid zijn van de cooperatie. De heer Perret-Gentil, een van de grootste producenten op het eiland met een varieteit aan producten (meloen, komkommer, cocos, kalebas largu, pompelmoes, spinazie etc) was voordien regelmatig producten komen afleveren, tekende daarvoor een bon en behoort nu tot de grotere schuldeisers van de cooperatie. Ook na de beslissing van de ledenvergadering heeft hij producten geleverd die werden aangenomen.

Op een bepaald moment heeft het AKKV-bestuur op basis van de beslissing van de leden een circulaire laten rondgaan onder alle leveranciers waarbij de voorwaarde werd gesteld dat alleen van hen, die lid zijn, wordt afgenomen. Ook de heer Perret-Gentil kreeg die circulaire. Bij de levering werd daarom van alle niet-leden gevraagd om zich als lid aan te melden.

Zo registreerde de heer Perret-Gentil kort geleden ook zijn naam in een schrift dat werd bijgehouden op AKKV. Dat was bedoeld als een vorm van registratie van nieuwe leden. Naar de heer Bentoera van de cooperatie de Amigoe meedeelde is de heer Perret-Gentil duidelijk gemaakt hoe de vork aan de steel zit en welke voorwaarden er zijn bijgekomen.

Normaal is dat een nieuw lid meteen 25 gulden betaalt voor het lidmaatschap en twee aandelen koopt van de cooperatie ter waarde van 150 gulden.

De heer Perret-Gentil zegt nimmer betaald te hebben, maar de heer Bentoera zei dat dat verrekend zou worden met de gelden die de cooperatie hem nog moet uitkeren. Volgens de statuten, aldus weer de heer Perret-Gentil, moet een aankomend lid zich schriftelijk melden met het verzoek lid te kunnen worden. Dat is in zijn geval beslist niet gebeurd, omdat hij het ook niet in zijn hoofd haalt om lid te worden. De AKKV was er echter van uit gegaan dat met de registratie van de naam Perret-Gentil in het speciale schrift hij zich automatisch ook had aangemeld als nieuw lid.

In het bijzijn van de Amigoe ontspon zich een discussie tussen de heer Perret-Gentil en de heer Bentoera. Toen de heer Perret-Gentil voet bij stuk hield, zat er voor de AKKV niets anders op dan hem weer van de ledenlijst te schrappen omdat niemand tegen zijn zin als lid gehandhaafd kan worden. Dat betekent wel dat ingaande vandaag de heer Perret-Gentil ook geen producten meer kan leveren aan de cooperatie. Hij vertrouwde de Amigoe toe andere plannen te hebben waarover hij spoedig meer ruchtbaarheid zal geven. Tussen hem en de AKKV botert het niet al te best. Hij heeft hen zelfs voorgedragen voor faillisement, waar de rechter uiteindelijk een surséance van betaling overeenkwam tussen beide partijen.

Vanmorgen werd dan ook prompt een zending van de heer Perret-Gentil geweigerd die al weg was op het moment dat hij bij de Amigoe was. Naar uit AKKV-kringen wordt vernomen is naderhand ook een Portugees teruggestuurd met producten afkomstig van de heer Perret-Gentil.

# Kodela boekt winst 3,5 miljoen in '81

WILLEMSTAD — Het electriciteitsbedrijf Kodela heeft in 1981 een winst geboekt van 3,5 miljoen gulden. Dat blijkt uit het jaarverslag van de firma, zoals dezer dagen is verschenen.

Het netto resultaat is, aldus ir Mario Everts, directeur van Kodela, 3.575.388 gulden na afschrijvingen op basis van historische kostprijzen. Het jaar ervoor was dat nog 1,9 miljoen gulden.

Er was in de begroting voor verleden jaar al rekening gehouden met een verminderde afname van groei van de afname van stroom. Op grond daarvan kon tijdig om een prijsverhoging worden aangeklopt bij de bevoegde instanties. Toen die er door was, ontstond ook de ruimte voor een gunstige bedrijfs-economische ontwikkeling. De werkelijke kosten zijn als gevolg daarvan weinig afwijkend van de begroting. Het nagestreefde norm-element werd zo gerealiseerd. Het uiteindelijke resultaat was zelfs nog iets beter dan aanvankelijk geraamd.

# Ping pongtoernooi in Estrellaclub

SANTA CRUZ — In de Estrellaclub wordt vrijdagavond (hedenavond) het San Nicolas open toernooi van de Aruba Table Tennis Association voortgezet. Alle spelers van pingpong worden hiervoor uitgenodigd. Dit toernooi is het eerste dat geldig is voor punten voor de Arubaanse ranglijst. Het toernooi wordt gesponsord door Kong Ming-supermarket.

# Atletiekkampioenschappen in Wilhelminastadion

ORANJESTAD Negenendertig atleten hebben afgelopen zondag en dinsdag in het Wilhelminastadion deelgenomen aan de athletiekkampioenschappen Aruba, die de Arubaanse Atletiekbond organiseerde. Voor de jeugd en junioren worden 25 september aanstaande de wedstrijden voor het kampioenschap 1982 georganiseerd. De atleet die dit jaar bijzonder op de voorgrond trad door zijn prestaties is bij de heren Louis Titre, die alle drie de onderdelen waaraan hij deelnam heeft gewonnen, te weten 100 meter in 11.55, 200 meter in 24.15 en 400 meter in 57.47.

Bij de 1500 meter eindigde de jonge Steve Duzanson gelijktijdig met Bob ter Punt op de eerste plaats in een tijd van 4.40.10. Overigens trok het optreden van Bob ter Punt de aandacht omdat hij de 5000 meter in 17 minuten 58 seconden liep, daarbij favoriet Ronny dos Santos op de tweede plaats latend. Ronnie Hoogvliets zorgde voor de verrassingen bij de junioren — op 400 meter met 56.21 en 800 meter in 2.09.04. Bij de dames kwam Evelyn Farell wederom op de voorgrond, ook zij won drie van de evenementen waaraan zij deelnam te weten: 100 meter in 12.17, 200 meter in 26.56 en verspringen 5.63 meter. Ook de verrichtingen van Leo Schmidt bij 100 meter, 200 meter en ver- en hoogspringen beloven veel voor de toekomst.

## Concorde KO tegen Richmond

ORANJESTAD — In een basebalwedstrijd met twaalf fouten behaalde Richmond ... in het Lago Sportpark een 12-1 knockout-zege op Concorde, Rafael Almonte werd de winnende gooier. Hij speelde zeven innings uit en stond Concorde slechts vijf hits toe en zorgde dat Richmond met grote cijfers won. In vorige wedstrijden liet Concorde een weinig herstel zien doch daar was gisteravond in het Lago Sportpark niet veel meer van te merken.

Toen Wendell Fornering een homerun sloeg die voor Richmond drie runs binnenbracht bleek Concorde geslagen. Anthony Kingsale werd de verliezende gooier.

Vanavond wordt de AA klasse-strijd voortgezet met de ontmoeting tussen Aruba Video center en Coca Cola Rangers.

# ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *The earthling* (14 jr.); 24.00 uur *On golden pond* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Game for vultures* (18 jr.); 22.30 uur *Ruler of the city* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Shoot* (18 jr.
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Scanners* (18 jr.); 24.00 uur *10 Magnificent killers* (14 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.



WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.Croes, Driemasterstraat 15, tel.: 24797 of via hospitaal pageboy 775.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

**(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen: tel.: 115)**

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CLUB CARIBE: 20.00 uur bingo drive-terrein kerk San Nicolas.

SPORT
BASEBAL: (AA-kl.): 20.00 uur Ennia Athletics vs Amstel-LSP.

BOXDEN: 20.00 uur amateur boxing-toernooi-Sporthal, Sta Cruz.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

VOETBAL (2 divisie): 16.00 uur Britania vs Ind. Car.-Wilhelminastadion.

IDEFRE
SOFTBAL: 12.00 uur Luchthavendienst vs Politie; 13.30 uur Vakopleiding vs DWD; 15.00 uur Landskantoor vs Economische Zaken-Kibaima Ballpark. 10.30 uur Brandweer vs Bestuurskantoor; 12.00 uur Telefoondienst vs Douane; 13.30 uur verliezer vs WEB II-Montaña Ballpark.

★★★

**TELEARUBA:** 17.00 matinee (Shining season); 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: Isaura; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 wrestling; 22.00 movie of the week (A portrait of the artist as a young man); 23.35 ..men di noticias; 23.40 sluiting.

★★★



*Rechter in corruptie-advertentie-zaak*

# Politieke strijd kent eigen maatstaven politiek fatsoen

## Doel mentaliteits verandering telt mee

ORANJESTAD — Bij vonnis van de rechter in eerste aanleg werden gisteren de eisen, die gedeputeerde Daniel Leo en Efrain de Kort en de zakenman Adolf Leo tot rectificatie van de "AVP-corruptie-advertenties" afgewezen. Ten aanzien van de klacht van eisers dat deze advertenties voor hen grievend, beledigend, lasterlijk en leugenachtig waren, wijst de rechter in een van zijn overwegingen erop dat dit door de AVP bestreden wordt, dat zij nimmer eisers hebben willen beledigen, doch dat zij de gewraakte uitlatingen, waarvan zij aanbieden de juistheid te bewijzen, op grond van hun politieke overtuiging hebben gemeend naar voren te moeten brengen om zoals door de AVP tijdens het proces herhaalde malen duidelijk werd gesteld "het morele bederf, de morele verzieking tegen te gaan en het kankergezwel uit te roeien". Uit dit verweer van de AVP begrijpt de rechter, dat men gehandeld heeft in het algemeen belang door de gewraakte uitlatingen voor radio en pers te doen. Een dergelijk beroep is in principe aanvaardbaar, doch dan zullen de aldus geuite bezwaren op zijn minst in hoofdzaak juist dienen te zijn, daar het algemeen belang nimmer gediend kan zijn met het wereldkundig maken van onware feiten. Voorts zal bezien moeten worden of deze uitlatingen niet nodeloos in grievende vorm werden gedaan en of er geen andere middelen dan publicatie en omroep ter beschikking stonden om op een meer doeltreffende wijze hun doel te bereiken.

Wat betreft het gedeelte in de advertentie "Een gedeputeerde zou zijn nieuwe huis met behulp van het door de overheid betaald materiaal en betaalde arbeidskrachten gebouwd hebben" overweegt de rechter, dat tijdens behandeling van deze zaak en het getuige-verhoor naar voren kwam, dat er gedurende een langere periode door werknemers van de TAV in hun normale werktijd met bij de TAV in gebruik zijnd materiaal gewerkt is rond en aan het in aanbouw zijnde huis van de betreffende gedeputeerde. Voorts kwam vast te staan dat het ongebruikelijk is dat de TAV ook op of rond particuliere eigendommen werkt, zoals opruimen, afvoeren van vuil, egaliseerwerkzaamheden en dergelijke. Doch daarmee wordt nog niet de indruk weg genomen dat de werkzaamheden die bij de betreffende gedeputeerde werden verricht een ander karakter hadden dan de hiervoor aangeduide werkzaamheden.

Bovendien, aldus de rechter, is het opvallend dat de werkzaamheden onmiddellijk werden gestaakt, toen er publiciteit aan werd gegeven. De gewraakte uitlating in de advertentie gaat wel verder in zijn bewoordingen door te stellen dat met materiaal van de overheid — en daar zal wel niet uitsluitend mee bedoeld zijn gereedschappen, voertuigen en dergelijke doch ook bouwmaterialen — gebouwd is, doch dient wel gezien te worden in het licht van de tijd waarin deze uitlating werd gedaan en waarop.

De rechter overweegt dat ter beoordeling van de vorm, waarin de betreffende uitlating werd gedaan, veel gewicht zal mogen worden toegekend aan de omstandigheid dat de betreffende advertenties in de laatste week voor de verkiezingen, toen de verkiezingsstrijd bezig was zijn hoogtepunt te bereiken, als politieke advertenties werden geplaatst en omgeroepen.

Dit behoeft nog geenszins te betekenen dat men zich als politieke partij qua vorm van woord en geschrift alles zou mogen permitteren, maar waar vaststaat dat de politieke strijd nu eenmaal een eigen stijl heeft en eigen maatstaven van politiek fatsoen kent, welke in zekere opzichten ruimer, althans anders kunnen zijn, dan die welke in andere maatschappelijke milieus (nog) van kracht zijn, lijkt volgens de rechter de gekozen vorm in die context bezien toelaatbaar. De rechter neemt bij zijn toetsing ook in aanmerking dat de AVP duidelijk gesteld heeft dat hun gehele verkiezingscampagne, maar in feite ook hun geheel partij-programma zoals zij dat de laatste jaren hebben uitgedragen, erop gericht was een mentaliteitsverandering teweeg te brengen, de kiezers erop te wijzen dat juist een bepaalde mentaliteit-- gedaagden spreken van "moreel bederf", "morele verzieking" en "het kankergezwel" — veranderd diende te worden, dient dit zeker bij deze toetsing in aanmerking te worden genomen.

Dit streven naar een mentaliteitsverandering, aldus de rechter, lijkt een geoorloofd doel en valt vermoedelijk voor gedaagden op geen andere wijze doeltreffender te bereiken dan daarover steeds opnieuw te spreken en te schrijven met daarbij aan te geven, waar en in hoeverre die verkeerde mentaliteit zich (nog) manifesteert. De rechter is dan ook van mening dat een vordering tot rectificatie niet toewijsbaar is.

Ten aanzien van "een andere gedeputeerde die zijn broer bevoordeeld zou hebben door te zorgen dat diens NV werd belast met de inning van vertrekgelden op de luchthaven" is de rechter mede op bovenstaande gronden van mening dat dit niet voor rectificatie toewijsbaar is. In dit verband overweegt de rechter dat door eiser niet ontkend is dat voor het toekennen van inning van vertrekgelden geen openbare aanbesteding werd gehouden. Wél wordt door eisers als verweer naar voren gebracht dat deze gunning verband hield met fraudes bij de ALM die met de inning belast was, doch dit brengt nog niet noodzakelijkerwijs mee en wordt overigens ook door gedaagden bestreden, dat dan ook zonder enige openbare aanbesteding uitgerekend een broer van een gedeputeerde met die taak wordt belast, zulks terwijl de overheid zelf, die taak ook ter hand had kunnen nemen.

## Zakenvaria



*MET EASTERN AIRLINES werd uit Toronto — in samenwerking met Carousel Tours — een groep reisagenten naar Aruba gebracht. Zij werden vergezeld door Sue Macmahon en Susan Spalding van Carousel Tours en Paul Graber van Eastern. Carousel Tours is de enige "whole sealer" die in Toronto package-reizen naar Aruba verkoopt. In Holiday Inn gaf het Toeristenbureau gistermorgen een goed verzorgde Aruba presentatie.*

# Geerman-hit bezorgt Aruba Video de zege

ORANJESTAD — Met een gouden hit van Frank Geerman, waardoor Mariano Thiel het winnende punt kon binnen brengen, behaalde Aruba Video Center (AVC) gisteravond in de AA-klasse basebalstrijd een 3-2 overwinning op Coca Cola Rangers. Rocky Angela stond voor Aruba Video Center de gehele wedstrijd op de werpheuvel en stond de slagmannen van Coca Cola slechts twee hits toe. Rocky zorgde voor 13 ponches. Zijn tegenstander, de jeugdige Andres Andrew, gooide eveneens een goede wedstrijd doch werd de verliezende gooier. Andres liet bijzonder goed spel zien en de verwachtingen van deze ex-little league-baseballer, die reeds verleden jaar in Puerto Rico de aandacht trok, nog wel meer van zich zal laten horen. Andres studeert momenteel in de Verenigde Staten, waar hij ook in zijn schoolteam uitblinkt. Voor Aruba Video Center was de overwinning van gisteren erg belangrijk om zijn positie op de ranglijst te kunnen verbeteren.

In de eerste inning bracht Coca Cola gisteravond de stand al op 2-0, waarna Aruba Video Center een zwaar offensief inzette, doch pas in de vierde inning de stand op 2-2 kon brengen. In de negende inning liep Mariano Thiel dankzij de gouden hit van Frank Geerman binnen en werd de eindstand 3-2 bereikt. De strijd wordt vanavond in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting Ennia Atletics tegen Amstel.

| | gespeeld | gewonnen | verloren |
|---|---|---|---|
| Coca Cola Rangers | 12 | 10 | 2 |
| Marlboro | 13 | 10 | 3 |
| Ennia Athletics | 12 | 8 | 4 |
| Richmond | 11 | 7 | 4 |
| Aruba Video Center | 11 | 6 | 5 |
| Amstel | 12 | 4 | 8 |
| Concorde Hotel | 13 | 2 | 11 |
| Heineken | 12 | 1 | 11 |

## Noord volley-ploegen naar Curacao

NOORD — De heren- en damesvolleybalteams van Buurtcentrum Noord vertrekken vanmiddag voor een weekeinde naar Curaçao. De reis wordt gemaakt in het kader van het tienjarig bestaan van het Buurtcentrum Noord. Zowel de heren als dames van Noord zullen op Curaçao tegen de Curaçaose selectie uitkomen, die binnenkort op Cuba gaat spelen.

## GABA vraagt naar verhoging AOV

ORANJESTAD — Het bestuur van de GABA heeft in een telegram aan minister-president Don Martina de vraag gesteld of het inderdaad waar is dat de regering van plan is de AOV met terugwerkende kracht tot één januari 1982 te gaan verhogen. Indien deze informatie juist is, wijst het bestuur van de GABA in zijn telegram er nu reeds op, dat het tegen het systeem en de procedure is van uitvoering omdat door een dergelijke zware wet de arbeider te zwaar getroffen wordt. De premier wordt om een antwoord gevraagd.

## GABA informeert naar inflatie-correctie

ORANJESTAD — In een telegram aan de demissionaire minister van Financien Drs. Marco de Castro vestigt het bestuur van de GABA er de aandacht van de bewindsman op dat hij vóór eind 1981 gesteld heeft dat de inflatie-correctie op de belastingen in januari 1982 geregeld zou worden. We zijn nu zeven maanden verder en tot op heden hebben wij geen indicatie dat dit zal geschieden. De bewindsman wordt om een spoedig antwoord gevraagd.

## Personalia

IN HET WILHELMINAgasthuis in Amsterdam overleed op 62-jarige leeftijd de heer Pieter J. Zonneville. De heer Zonneville was reeds een jaar ziek. Voordat hij tien jaar geleden als supervisor in dienst trad van Talk of the Town was hij vele jaren werkzaam als hoofd de Eilandelijke telefoondienst in San Nicolas. Het stoffelijk overschot zal naar Aruba worden overgebracht waarna vermoedelijk dinsdag de begrafenis volgt.

## Antigua delegatie op Statia

WILLEMSTAD — Een delegatie van de Ebenezer Methodist Church van Antigua heeft een bezoek gebracht aan Sint Eustatius. Het ging hierbij om een groep van de Men's fellowship. Dit gebeurde in samenwerking met een soortgelijke afdeling op Statia, zo meldde het Statiaanse voorlichtingsorgaan Information.

*Rechter in Sheraton-corruptie-zaak:*

# Optreden Betico Croes voor opponenten onbegrijpelijk

ORANJESTAD — In het lijvige vonnis — dertien pagina's met zestig punten — wordt door rechter mr H.M.Behrens uitvoerig ingegaan op de eisen tot rectificatie, die door gedeputeerden Efrain de Kort en Daniel Leo, algemeen adviseur Betico Croes, ex-minister mr Hendrik Croes en zakenman Adolf Leo var mr Henny Eman en Roberto Lopez Henriquez, respectievelijk voorzitter en secretaris-generaal van de AVP, geëist werden in verband met de "corruptie-advertenties" in de dagbladpers en via de radio. De Amigoe berichtte gisteren reeds over het vonnis, waarbij de AVP alleen ten aanzien van het gedeelte van de corruptie bij Sheraton-hotel rectificaties moet plaatsen voor het noemen van de namen van mr Hendrik Croes en het aanduiden van Betico Croes, hetgeen volgens de rechter ontoelaatbaar is, omdat de AVP ter rechtzitting niet voldoende aannemelijk heeft kunnen maken, dat de eisers Betico en Hendrik Croes direct bij de corruptie op grote schaal in het Sheraton-hotel betrokken zijn geweest.

Ten aanzien van het gedeelte in de AVP-advertentie waaruit zou moeten blijken dat "algemeen adviseur en zijn broer toegestaan hebben dat de maffia's Bolis en Bordges van Aruba zijn gevlucht", is de rechter van mening, dat de aanduiding van mr Hendrik Croes ontoelaatbaar is omdat ook hier ter rechtzitting niet voldoende aannemelijk door de AVP werd gemaakt, dat mr Hendrik Croes direct bij het "vertrek" van deze personen betrokken is geweest. Ook dit gedeelte — alleen ten aanzien van mr Hendrik Croes — zal de AVP moeten rectificeren.

De rechter merkt in zijn overwegingen op dat voor wat betreft de betrokkenheid van de persoon van Betico Croes bij het vertrek van B en B laten de verklaringen van de getuigen M.M. Croezé en P. Wurtz zien, dat er wellicht niet gesproken kan worden van een betrokkenheid in de zin van actief handelen, doch wel van een voor de politieke tegenstander onbegrijpelijk optreden van de heer Betico Croes. In dit verband wijst de rechter er ook op dat het op de dag van "vertrek" van B and B gevraagde uitstel om betaling door Betico Croes in de Aruven eveneens voor politieke tegenstanders een zo onbegrijpelijk optreden, zeker als blijkt dat de personen inderdaad die avond vertrokken blijken te zijn, dat daar een reactie op moet volgen. Als daarna bovendien blijkt dat, wanneer er door gedaagden over een en ander opheldering wordt gevraagd, door Betico Croes een reisdoel van beide heren wordt genoemd, dat achteraf niet juist blijkt te zijn en eveneens duidelijk wordt dat personen uit de directe politieke omgeving, samen met B and B in een vliegtuig vertrokken zijn, dan kan moeilijk worden volgehouden dat de gewraakte uitlating in hoofdzaak onwaar zou zijn met betrekking tot Betico Croes.

Wat de kosten van het proces betreft, veroordeelde de rechter beide partijen zelf hun kosten te dragen.

## Stem-record

ORANJESTAD — Uit goede bron verneemt de Amigoe dat tijdens de recente statenverkiezingen op Aruba een stemrecord zou zijn gevestigd. Een der verdachten in de verkiezings-fraude-zaak -- de politie wilde het bericht ontkennen noch bevestigen omdat het onderzoek nog gaande is -- zou niet minder dan veertien maal zijn stem hebben uitgebracht op andermans stemkaart, terwijl hij zelf als buitenlander niet eens stemrecht had. Een wel bijzonder triest stemrecord.

## Vacantie-activiteiten Buurtcentrum Noord

NOORD — De jeugdcommissie van Buurtcentrum Noord heeft traditiegetrouw weer een aantal activiteiten voor de komende vacantie vastgesteld. Aanstaande zaterdag worden de vacantie-activiteiten ingezet met een feest en daarna als volgt: 14 juli : informatieavond voor studenten die naar het buitenland gaan: 18 juli: zee-polo, 23 juli: hersengymnastiek, 25 juli: zwerftocht met een barbeque en 30 juli speurtocht welke besloten wordt met een feestavond.

## Aruba present bij aspiranten-voetbal in Dom. Republiek

ORANJESTAD — Van 17 tot 30 juni zal de Arubaanse selectie van aspirant voetballers in Santo Domingo verblijven om deel te nemen aan de Concacaf kampioenschappen. De Arubaanse aspirantgroep zijn spelers tot dertien jaar. Aan de wedstrijden wordt door dertien landen deelgenomen. De Arubaanse delegatie bestaat uit 23 man, waarvan 18 spelers met scheidsrechter Pedro Koolman, die de reis als trainer meemaakt. De selectie staat onder leiding van Doc Williams met zijn assistent Celestino Croes. Ook zal assistentie worden verleend door de Nederlandse voetbaltrainer Theo Cremers. Enige dagen voor zijn vertrek zal de selectie in het oude San Pedro-hospitaal verblijven om de laatste trainingen te ondergaan. Het eilandgebied betaalt deze reis.

★★★

*Jack van der Horn over bouwsector:*

# Gebrek voldoende hypotheek-financiering groot probleem

ORANJESTAD — In zijn jaarboodschap stond WAB-voorzitter, ing. Jack van der Horn, ook uitvoerig stil bij de inflatie die gelukkig in 1981 wat terugliep, waardoor de bouwkosten minder stegen dan de laatste jaren het geval was. Hij noemde het een negatieve factor dat de terugloop van de inflaties vooral te danken was aan een diepe recessie die de economie van vele landen deed stagneren en ook voor de investeringsbereidheid op Aruba negatief kan werken.

Tot nu toe was hier gelukkig niet veel van te merken op Aruba. Wel is het frappant dat hotelprojecten, die nu tot stand komen, meestal op alternatieve wijze worden gekapitaliseerd. Door de time-sharing-formule toe te passen (Aruba beach club en Playa Linda-project) of de hotel-appartementen te verkopen (Tamanaco Aruba-project) proberen de initiatiefnemers hun hoge investering te financieren.

De inflatie bleek namelijk pas teruggedrongen te kunnen worden door een strikt beleid op monetair gebied. Hierdoor is de rente, vooral in de Verenigde Staten, thans zeer hoog en zal voorlopig nog wel enige jaren hoog blijven. Als gevolg hiervan is rendabele investering in gebouwen zeer moeilijk, zo niet onhaalbaar geworden. Door de financiering door de gebruikers — in ons geval de toeristen, die deze hotels zullen bezoeken — voor een deel te laten verzorgen, worden deze projecten nog realiseerbaar gemaakt. Willen we in de toekomst de voor de bouwactiviteit op ons eiland zo belangrijke toeristische sector, gezond houden, dan zullen behalve deze alternatieve financieringsvormen, ook de andere elementen van het toerisme goed in de gaten gehouden moeten worden. Met name doelen wij dan op de factoren loonkosten en service en efficient beheer in het algemeen. De recessie zal waarschijnlijk nog lange tijd voortduren en de toerist zal uitermate kostenbewust zijn vakantie kiezen. Als onze prijs en de service die we voor die prijs bieden niet optimaal zijn, zoals thans het geval is, zullen wij zeker grote problemen krijgen in onze toeristen-industrie. Nieuwe projecten zullen daardoor moeilijker tot stand komen, hetgeen een negatief effect heeft op de ontwikkeling van de werkgelegenheid in het toerisme, maar ook op de werkgelegenheid in de bouwsector.

In dit verband noemde ing Van der Horn het ontbreken van voldoende hypotheekfinanciering nog steeds een groot probleem voor de bouwsector. Als gevolg daarvan worden er niet veel kleine hotels gebouwd. In andere toeristisch ontwikkelde gebieden zien wij, naast de grote hotels, veel kleinere 10 tot 40 kamer-hotels die als familiebedrijf meestal zeer succesvol geexploiteerd worden. Door het ontbreken van voldoende lange termijn financiering komt deze voor het toerisme zo belangrijke ontwikkeling op Aruba nauwelijks op gang. Er is behoefte aan deze kleinere hotels omdat daardoor een bredere prijsscala ontstaat, waardoor iemand die niet de hoge kamerprijzen van de luxe hotels kan betalen, toch naar Aruba kan komen. Wij hopen dat de juist opgerichte Arubaanse Ontwikkelingsbank investeerders voor kleinere hotelprojecten aan langlopende leengelden zal gaan helpen of het initiatief zal nemen om, in samenwerking met de commerciele banken, te werken aan ruimere mogelijkheden voor langlopende hypotheekleningen, met name voor bouwprojecten in de toeristische sector. Om de bouwsector en de economie in het algemeen gezond te houden, is ons aller inzet vooral nu het elders zo slecht gaat, dringend nodig.

ORANJESTAD — Na een afwezigheid van twaalf jaar is voor een bezoek aan Aruba aangekomen dominee Van der Doel, de oud-dominee van de Seroe Coloradokerk. Hij is thans enige jaren werkzaam in Suriname. De komende drie zondagen zal hij in de kleine protestantse kerk in diensten voorgaan.

## STICHTING MIDDELBAAR ONDERWIJS ARUBA

roept per 15 augustus 1982 sollicitanten op voor het vervullen van de vakature van

### EEN ADMINISTRATIEVE KRACHT

Taak: — het uitvoeren van algemeen administratieve zaken
— financiele administratie
— beheer archief

Functie-eisen: bezit van het diploma M.B.A. of M.A.O., ervaring strekt tot aanbeveling.

Salaris: conform Ambtenarenbezoldigingsregeling van het Eilandgebied Aruba.

Sollicitaties te richten aan het:

Bestuur van de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba p/a Vondellaan 14 - Aruba.

---

AL ONZE PRODUKTEN WORDEN BEREID MET GRONDSTOFFEN DIE ONDER CONTROLE STAAN VAN



**Banketbakkerij Piet Harsveld**

Hospitaalstraat 1
tel. 23322

DE KWALITEITS BAKKER

---

TE KOOP AANGEBODEN

**Twee woningen**

aan de Padiastraat No. 7, 7A en 7B Aruba.

Voor inlichtingen: Tel. 21964 na 19.30 uur.

---

## THE SPORTSDEPARTMENT AT Strada

IS FULLY EQUIPPED

SPORTARTICLES AND SPORTSWEAR OF THE BEST BRANDS

**HEAD, SPALDING, WILSON KICKERS** AND MANY MORE.

WE HONOR AMERICAN EXPRESS AND ALL OTHER MAJOR CREDIT CARDS.

---




Nassaustraat

Tin luga pa un

## SUPERVISOR

Responsable y cu experiencia den ramo di restaurant.

Acudi personalmente of yama tel.: 25599.

---



GANDELMAN Jewelers ARUBA

has positions available for

**SALESLADIES**

Excellent opportunity for ambitious, energetic persons wanting to grow with the business. Must be able to speak English and Spanish fluently. Combination of experience and proper academic background will be favorably considered.

Please phone 29143 for an appointment.
Closed Tuesday afternoons.

---

RADIO-HOLLAND ARUBA N.V.

Savaneta 123-B, tel. 47751 - 47771

zoekt op korte termijn een

## RADARSPECIALIST

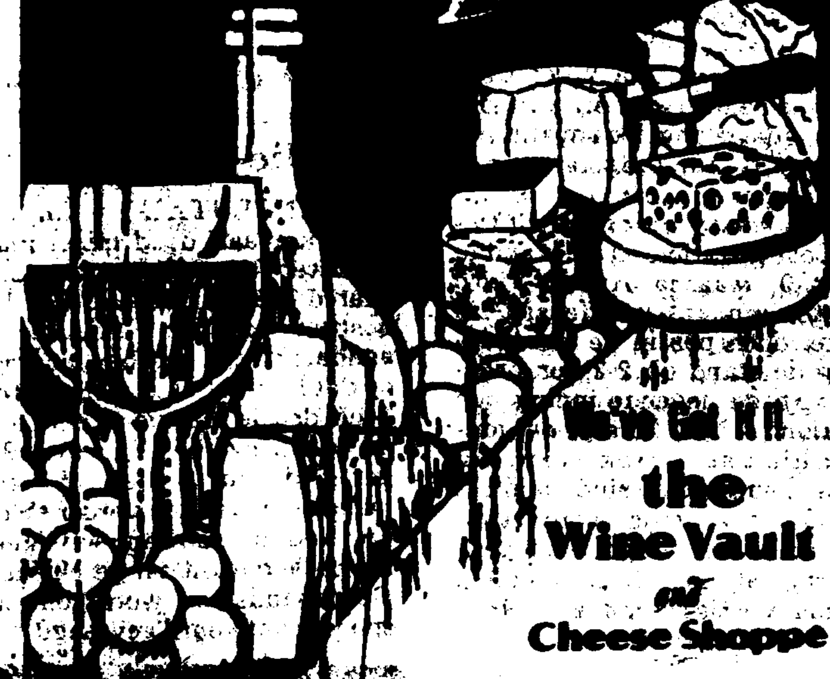
voor haar afdeling scheepvaart

vereist: Diploma HTS-E

met ervaring op het gebied van scheepsradar installaties en anti-collision apparatuur.

Schriftelijke sollicitaties gaarne te richten aan de heer H. Aardse.

---




the Willem III Tower
Open: 8:30 a.m. to 12:30 p.m.
1:30 a.m. to 6:00 p.m.
Closed on Sundays

*All the ingredients For a perfect moment.........*

*Where you can match a Fine Wine With a Delicious Cheese*

Tel.: 21588
Zoutmanstraat 15

---

## VERGUNNINGVERORDENING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba [illegible] dat een ingekomen verzoekschrift tot verkrijging van een hotelvergunning ter exploitatie in het perceel Smith-boulevard [illegible], ligt vanaf 5 juli 1982 gedurende 14 dagen op het [illegible], afdeling Algemene en Juridische Zaken, ter inzage ligt.

Een hotelvergunning geeft recht tot het houden van [illegible] en de verkoop in het klein van o.a. sterke drank en spijzen voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunning geldt.

Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunning kenbaar te maken.

---

## WIJ KOPEN EN VERKOPEN JUWELEN

| WIJ VERKOPEN | WIJ BETALEN KONTANT |
|---|---|
| ZILVEREN EN GOUDEN [illegible] | VOOR AL UW GOUD [illegible] |
| HALS-KETTINGEN | JUWELEN |
| OORBELLEN | GOUDEN EN ZILVEREN [illegible] |
| ARMBANDEN | [illegible] |
| RINGEN | OOK VOOR AL'U |
| HANGERS | NIET MEER |
| EN NOG VEEL MEER | GEBRUIKTE JUWELEN |

CERTIFIED JEWELRY EXCHANGE
WILHELMINASTR. 36 TELEPHONE 29149

---




Tur momento di dia en busca di to ultimo den noticia nacional y internacional. Corresponsal na Curaçao, Bonaire, Estados Unidos y Hulanda. Ademas servicio directo di telex cu ANP y UPI.

Edicion principal:
6.55 mainta
12.20 mei dia
6.15 atardi

Boletin di noticia:
8, 9, 10, 11 mainta
3, 4, 5 atardi

---

CUMINSANDO
## 6 JULY - 31 JULY '82

# Anniversary SALE

ANTILLIAANSE HANDELMIJ. N.V.

## 1965 - 1982

17 AÑA SIRBIENDO E QUERIDO PUEBLO DI ARUBA

---

**FERA AIRCO**

MODEL: 12.500BTU.
NORMAL PRICE. Fls. 1365.-
SPECIAL PRICE. 945.-

MODEL: 15.000BTU.
NORMAL PRICE. Fls. 1615.-
SPECIAL PRICE. 1145.-

MODEL: 18.500BTU.
NORMAL PRICE. Fls. 1988.-
SPECIAL PRICE. 1395.-

**Wood's FREEZERS**

MODEL: E 200 7cu/ft
NORMAL PRICE. Fls. 1149.-
SPECIAL PRICE. 795.-

MODEL: E 350 12.5cu/ft
NORMAL PRICE. Fls. 1364.-
SPECIAL PRICE. 895.-

MODEL: E 50T 18cu/ft.
NORMAL PRICE. Fls. 1699.-
SPECIAL PRICE. 1095.-

MODEL: E [illegible] 27.1cu/ft
NORMAL PRICE. Fls. 2050.-
SPECIAL PRICE. 1295.-

**Premier WRINGER WASHER**

MODEL E. 29 N. P.
NORMAL PRICE. Fls. 873.-
SPECIAL PRICE. 545.-

ALL SPECIAL PRICES ARE STRICTLY CASH

# ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

Dakota tel. 24040 (12 lines) - San Nicolas tel. 45018

## DE OPWINDENDSTE PARTIJ, WAARIN DE BETERE PLOEG VERLOOR

### *Rummenigge de redder*

# West-Duitsland dankzij strafschoppen in finale

**SEVILLA — De rondedans, die de schonkige Hrubesch opvoerde, bezegelde gisteravond laat de doortocht van West-Duitsland naar de finale van het wereldkampioenschap voetbal. Het Westduitse voetbalelftal staat voor de vierde maal na 1954, 1966 en 1974 in de eindstrijd. Na een aan dramatiek nauwelijks te overtreffen 3–3 na verlenging tegen Frankrijk en een 5–4 bij het nemen van strafschoppen treft de selectie van de Westduitse bondstrainer Jupp Derwall zondagavond in de finale in Madrid een andere finalist Italië.**

De Westduitse triomf leek lange tijd geheel buiten bereik, toen de Fransen in de verlenging met 3-1 de leiding namen. Maar de in het veld gekomen aanvoerder Karl-Heinz Rummenigge gaf de Westduitsers een extra portie doorzettingsvermogen. Via de aanvoerder zelf en spits Fischer kwamen de Westduitsers in de tweede verlenging alsnog langszij.

**DRAMA**

Nog was Frankrijk niet verslagen en toen bij het nemen van de strafschoppen Stielike als eerste faalde, leek de noeste ijver van de Westduitsers alsnog onbeloond te blijven. De direct na hem komende Six zag zijn schot echter eveneens gestopt en toen Bossis als eerste in de tweede serie niet scherp genoeg richtte, kon Hrubesch West-Duitsland er uiteindelijk doorheenslepen.

De halve finale herinnerde aan de dramatische wedstrijd tegen Italie bij het wereldkampioenschap 1970 in Mexico, toen de sportpers repte van de "wedstrijd van de eeuw". De ontmoeting in Sevilla, die 50.000 toeschouwers ongemeend boeide, zal stellig in dezelfde categorie worden ondergebracht.

**FOUTENFESTIVAL**

De verlenging was evenals de tweede helft een spectaculair foutenfestival waarin de mogelijkheden legio waren. Als twee ploegen uitgeput op de rand van een WK-finale staan, moet op nauwkeurigheid niet zo scherp worden gelet. Aan de verlenging waren een aantal chaotische slotminuten van de reguliere speeltijd vooraf gegaan. Een poging van Breitner om het duel toch nog binnen anderhalf uur te beslissen mislukte doordat Ettori de bal net voor de voeten van de toegesnelde Fischer wegpikte. Aan de andere kant had Amaros even tevoren van afstand buiten bereik van Schumacher tegen de lat geschoten.

Voor de ruim 60.000 kijkers in stadion Sanchez Pizjuan was een incident met de na rust voor Genghini ingevallen Battiston aanleiding duidelijk partij te kiezen. Bij zijn eerste aanvallende actie blesseerde Battiston zich zodanig, dat hij per brancard van het veld moest worden gedragen. Na de botsing met doelman Schumacher, die niet vrijuit ging, koos het publiek de zijde van de Fransen.

Vanzelfsprekend ging daar een allerminst stimulerende werking van uit. Vooral Fischer en Magath wierpen het hoofd in de schoot. Een kwartier voor tijd werd laatstgenoemde, die na de vertoning tegen Oostenrijk al aankondigde niet meer voor het nationale team te willen spelen, vervangen door Hrubesch. Deze had weinig in te brengen bij de Fransen, meer gevaar stichtte middenvelder Briegel, die op links verschillende keren Ettori belaagde.

**STRAFSCHOPPEN**

De strafschoppenserie werd gewonnen door West-Duitsland met 5-4. De Westduitsers staan daardoor tegen Italie in de finale van de strijd om de wereldtitel in het Bernabeu-stadion te Madrid, zondag om 20.00 uur. De serie, die na vijf strafschoppen verlengd moest worden, verliep als volgt: Frankrijk-West-Duitsland 1. Giresse 1-0-Kaltz 1-1; 2. Amoros 2-1-Breitner 2-2; 3. Rocheteau 3-2-Stielike mist; 4. Six mist-Littbarski 3-3; 5. Platini 4-3-Rummenigge 4-4; 6. Bossis mist-Hrubesch 5-4.

## Antognoni: voetbreuk

MADRID — Giancarlo Antognoni zal zondag niet in de wedstrijd Italie-West-Duitsland, de finale van het wereldbekertoernooi, kunnen meedoen. Bij de spelverdediger van het Italiaanse elftal werd vandaag bij nader medisch onderzoek een fractuur in de rechtervoet ontdekt. Antognoni raakte in de halve-eindstrijd tegen Polen bij een schietpoging geblesseerd.

## Zware teleurstelling in Frankrijk

PARIJS — Het Franse straatbeeld werd vrijdagmorgen beheerst door de teleurstelling over de uitschakeling van het Franse voetbalelftal in de halve-eindstrijd van het wereldkampioenschap voetbal. In cafe's, op kantoren en in stations was het onverdiende verlies van Frankrijk tegen West-Duitsland buiten kijf. "We hebben in Sevilla pech gehad, we hadden niet verdiend te verliezen", aldus de algemene opinie.

Over het Franse spel waren de vroege koffiedrinkers in de Parijse lokalen uitermate te spreken. "Wij hebben bewezen de Brazilianen van Europa te zijn. Daardoor is het tegen West-Duitsland ook zo'n geweldige wedstrijd geworden. De beste van het wereldbekertoernooi", klonk het overtuigd uit de mond van de Franse "kenners".

De irritatie van het Franse volk richtte zich vooral op het verspelen van de twee doelpunten voorsprong in de verlenging. "Six en Bossis hebben door het missen van de strafschoppen het grootste Franse voetbalfeest van de laatste eeuw verhinderd. Je kunt er alleen maar heel bedroefd over zijn", spraken haastige forensen op het Parijse station, Gare Du Lyon.

Boosheid was er slechts over het optreden van de Westduitse doelman Toni Schumacher, die met een gemene charge invaller Patrick Battiston uit de wedstrijd werkte. "Een beest, dat het einde van de wedstrijd niet had mogen halen", waren de bedroefde Fransen het met elkaar eens.

## Battiston liep hersenschudding op

SEVILLA — Een flinke hersenschudding en het verlies van twee tanden heeft de Franse middenvelder Patrick Battiston overgehouden aan de botsing met doelman Toni Schuhmacher gisteren in de wedstrijd Frankrijk-West-Duitsland voor de halve finale van het toernooi om het wereldkampioenschap.

Na de botsing, waaraan volgens velen de Westduitse doelman alle schuld had, werd de 25-jarige Battiston bewusteloos van het veld in Sevilla gedragen en naar een ziekenhuis gebracht. Vanmorgen deelden de behandelende artsen mee dat het Battiston naar omstandigheden redelijk gaat en dat hij weer volledig bij kennis is. Battiston was zelfs 's nachts reeds in staat geweest zijn vader op te bellen. Hoe lang Battiston nog in het ziekenhuis moet blijven is niet bekend.

ERFURT — Tijdens de Oostduitse kampioenschappen tienkamp heeft Torsten Voss de beste wereldprestatie in dit seizoen geleverd.

## Jinete lokal Randall Victoria ta debuta den La Rinconada na Caracas

WILLEMSTAD — Porfin amantenan di kareda di kabai aki na Korsou lo mira NOS sonyo realisa ora un di nos jinetenan lo ta kompetiendo e fin di siman aki na hipodromo La Rinconada na Caracas, midiendo forsa ku e grandinan di Venezuela. Awe diabierne, diasabra i diadomingu awor nada menos ku nos kampeon Randall Victoria lo ta koriendo na Caracas i partisipando den 5 i 6 tambe!

Riba invitashon di Union de Jinetes del Distrito Federal e Estado Miranda Randall lo por demostra na Caracas kon nos di Korsou sa kore kabai. P'esei tende na radio kiko Randall lo hasi awenochi den cuarta kareda montando e yewa di 3 aña Tatianita riba distansia di 1.800m. Tatianita ta prepara pa un dje mihor entrenadornan ku ta aktua na Venezuela, nada menos ku "El Musiu" Millard Ziadie. Tatianita ku ta prosedente di Haras San Francisco a kore 9 biaha, ganando 1 kareda. 2 di dos, 1 di sinku, i 4 no "pizarra".

Awe nochi den di ocho kareda un biaha mas Randall Victoria ta den akshon konduciendo un otro yewa di 3 aña, esta Weiss, prepara pa Manuel Medina i prosedente di Haras Santa Rosa. Weiss a kosta e suma respetabile di Bs. 185.000 i a kore kaba 13 bia, ganando un kareda, yegando un bia di dos, 1 bia di 3, 4 bia di 5 i 6 bia for di markador. Djasabra, tambe via radio, esta si bo mes no ke bai Caracas pa presensia e kos aki, Randall lo ta den di tres kareda riba lomba di otro yewa di 3 aña Idasil, prepara pa Pedro Armando Quintana i prosedente di Haras Punta Larga. Idasil den su shete presentashonnan te ainda nunka no a kohe pizarra, pero Randall sigur sigur lo dal e aden! Djasabra tambe Randall lo ta den di 8 kareda manehando e batakaso Grantan, un yema di 4 aña prepara pa Manuel Medina. Granten a kore 19 bia pa 2 prome puesto, ku di tres, 3 sinku puesto i 13 bia for di "pizarra".

Pa kompleta, i loke sigur sigur lo interesa tur afishonado di hipismo riba nos isla, den la valida djadumingu nos tur lo por goza Randall Victoria na television ora ku e monta Tenderness (Llave 1) ku e firme proposishon e yewa aki for di perdedor. Tenderness ta un pupila di Antonio Algarbe i el a wordu kria na Haras Montalban, el a kore 12 bia, yega 1 bia na di 3 luga, 1 bia di 4, 1 bia di 5 i 9 bia for di markador.

### *Zonder Boniek was Polen bij voorbaat al verloren*

# Italie dankzij Paolo Rossi in de finale

**BARCELONA — Juventus betaalde acht miljoen gulden voor Paolo Rossi, toen de spitsspeler nog niet de helft van zijn schorsing van twee jaar had volgemaakt. Onbeperkt vertrouwen in een aanvaller, een instelling die ook Enzo Bearzot, de Italiaanse bondscoach, toonde.**

Rossi speelde op 2 mei voor het eerst weer in de Italiaanse competitie, Bearzot selecteerde hem toch en minder dan tien weker later droeg hij Italie naar de halve finale en vervolgens de eindstrijd van het toernooi om de wereldtitel. Bearzot, die de kritiek ook langs zich liet afglijden toen Rossi in de eerste wedstrijden van het toernooi zijn waarde niet bewees, heeft gelijk gekregen. Drie doelpunten tegen Brazilie, twee tegen Polen, de totale productie van de Italianen. Paolo Rossi verliet het stadion Nou Camp als de topscorer van het toernooi op dat moment, als de goudvink van de Azuren-ploeg.

Liefhebbers van het Italiaanse voetbal zijn er buiten de landsgrenzen weinig. De oorzaak daarvan is gemakkelijk te noemen. Het voetbal is irritant, verdedigend, droog, hard en risicoloos. Maar het is in al zijn afschrikwekkendheid wel perfect en niet alleen in vergelijking tot dat van de Polen, die er in het hete Barcelona niets van brouwden.

**OVERMACHT**

Het was niet alleen het tekort schieten van de Oosteuropeanen, het was vooral de overmacht van de Italianen die precies deden wat ze wilden, waardoor de tegenstander langzaam, maar zeker werd platgewalst. Het gemis van Boniek is geen excuus. In de eerste wedstrijd tegen Italie voetbalde de Poolse spelmaker ook uiterst bleek. Toen leek het of hij het zijn nieuwe clubmakkers van Juventus niet moeilijk wilde maken. Gisteren kon hij het niet door zijn twee gele kaarten.

De grote kracht van de Italianen schuilt in hun absoluut professionele instelling. De halve finale leek een strijd van profs tegen amateurs, waarin de liefhebbers mochten draven en doen, maar de beroepsmensen geen moment de controle over het geheel verloren. Italie liep niet te veel en niet te hard en scheen daardoor veel minder last van de hitte te hebben. De Polen zwoegden zonder één werkelijk uitgespeelde kans te krijgen. Omdat met een zakmesje geen brandkast opengemaakt kan worden en evenmin met het simpele geweld dat de Polen toepasten.

**EERSTE TREFFER**

Een vrije schop van Antognoni bood hem de eerste kans iets te doen dicht bij doel. Omdat Mlynarczyk in het gedrang even werd opgehouden, was Rossi het eerst bij de bal, een klein tikje was genoeg voor de openingstreffer in de 22e minuut.

**GEVOLGEN**

Dat doelpunt had twee gevolgen. Het eerste was dat de Italiaanse middenvelders wat minder oprukten, het tweede dat de Polen nog harder en "blinder" gingen duwen tegen een deur die niet open kon. Kupcewicz raakte een keer, uit een vrije trap, de buitenkant van de paal, maar wel de verkeerde zijde. Na rust schoven de Italianen weer wat meer in, de eerste regel van het resultaatvoetbal. Of de Azzurri tegen Kameroen en Perú, Brazilie of Argentinie optreden, er verandert niets. "Italie is de laatste drie wedstrijden steeds sterker gaan spelen en was vandaag duidelijk beter dan Polen", concludeerde Antoni Piechnicek.

Een waarheid als een koe, maar de Italianen behoefden niet eens op de tenen te staan om dat te bereiken. Ruim een kwartier voor tijd werd het zelfs 2-0 na een uitbraak via Cabrini en Conti, die bij Rossi eindigde. Zijn kopbal was onhoudbaar voor Mlynarczyk omdat hij ongehinderd kon richten, er stonden geen Poolse verdedigers in zijn buurt.

**HOOGTEPUNT**

"Het bereiken van de finale", zei Bearzot, "is het hoogtepunt uit mijn carrière". Het zij zo. Gehoopt moet alleen worden dat de laatste tegenstander zich wat intelligenter verweert dan de Polen, of dat Italie tegen een achterstand oploopt. Dan alleen is er een mogelijkheid dat Italie voetbalt zoals het kan. Zoals het tegen Brazilie heeft gedaan. In het stadion Bernabeu zitten 100.000 kijkers en voor de buis honderden miljoenen niet verlangend te wachten op nog meer tactisch verdedigen, hoe goed dat ook gedaan moge worden.

BRISBANE — Op de eerste dag van de wedstrijd voor de kwartfinales van het toernooi om de Davis-beker heeft Australie vandaag in Brisbane een voorsprong van 2-0 op Chili genomen.



*WILLEMSTAD — Rudsel Poulina aki ta anota e di 3 kareda di Cobras den bon di nuebe loke a nifika e viktoria. Di e forma aki Wild Cats a keda den tereno ku skor di 5–6 permitiendo Cobras forsa un empate na e di dos puesto riba e tabla di posishon.*

## Vette contracten voor Hinault

LILLE — Twee weken voor bekend is of Bernard Hinault inderdaad voor de vierde keer de Ronde van Frankrijk heeft gewonnen, kreeg de Breton drie vette contracten voor criteriums in West-Duitsland aangeboden.

Het is aannemelijk dat hij ze accepteert. Hinault kan rijden in Stuttgart (30 juli), Keulen (11 september) en Hamburg (24 september). Per criterium van tachtig kilometer fietsen (twee uurtjes) ontvangt hij tussen de 16.000 en 22.000 gulden. Vorig jaar reed Hinault in Tiel a raison van 20.000 gulden zijn enige criterium in Nederland. Hij veroorzaakte er een opstand in het Nederlandse peloton mee. Het incident werd toen in de kiem gesmoord.

### *Lagando e propio Wild Cats den tereno ku skor di 6-5*

# Cobras a forsa empate na di dos puesto ku Cats

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl dòbel A lokal a kontinua ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku otro enkuentro ku a laga un resultado sorprendente. Despues di tabata den desventaha ku skor di 3-5 Cobras/Banco di Caribe ta rally pa tres kareda den bom di nuebe i laga Wild Cats/Something Special den tereno ku skor di 6-5. Ku e resultado logra Cobras alabes a forsa un empate na e di dos puesto ku e propio ekipo di Wild Cats, ambos ku rekòrt di 11 gana i 10 perdi.

Cobras den e inning ariba menshona na prome luga a probecha dje fildeo malisimo kua su adversario a presenta net na e momentu krusial, kometiendo tres eror i tambe un "balk" di e relevista Kenneth Papa. Tabata Allison Mathilda kende a habri e inning enkuestion ku hit i avansa te tersera riba un relevo malisimo for di rightfield. Despues Carlos Rudolph kende a habri riba montikulo pa Cats, ta regala pasashi gratis na Fermin Lake, loke a trese e relevista Kenneth Papa riba montikulo.

Rudsel Poulina ta saluda e pitcher enkuestion ku hit, empuhando e karedanan di empate kombina ku un error en tiru for di outfield. Papa kon ku bai bin ta logra domina Norwin Rudolph ku fly fasil, pa despues e bola Bencho Imperator intenshonalmente i asina trata di hunga pa dos out i sera e inning. Wild Cats tabatin tur oportunidat pa konkretisa e taktika ariba menshona pero eror di e segunda base a bolbe laga nan na kaya. Papa ta domina Ray Flanders ku un relevo mansu den kuadro bon pa dos out.

E shortstop ta filea e bala i pasa esaki pa e segunda base kende na su turno ta tira primera tratando di kompleta e dos outnan nesesario pa sera e entrada. Sinembargo e umpire na segunda ta dekreta safe, mientras ku Flanders tambe a logra yega primera base. Despues ta sigi otro roletaso mansu pa tercera kaminda ku Ushley Kirindongo tambe ta pifia permitiendo asina e kareda di triumfo anota, lagando Wild Cats den tereno.

**SKOR FINAL**

Pitcher ganadó a resulta Payo Hooi kende den di nuebe a releva Robert Straker den di nuebe despues di ku e ultimo aki a tira un gran partido, perdedo tabata Kenneth Papa kende a releva Carlos Rudolph den di nuebe. Pa Cobras: 6 kareda; 15 hit (for di kua Randolph mester a soporta 13) i 5 eror. Pa Wild Cats: 5 kareda; 4 hit i 3 eror.

**KONTINUASHON**

E kampeonato ta kontinua mayan anochi ku e partido entre Sta Rosa i Sta Maria i djadumingu Alpha ta midi forsa ku e ekipo di Groot Kwartier Cobras.

**BARCELONA — Het meespelen van de Italiaanse spelverdeler Giancarlo Antognoni zondag in de finale van het twaalfde wereldkampioenschap voetbal in Madrid is niet in gevaar. Antognoni, die in de 28ste minuut van de wedstrijd tegen Polen (2-0) geblesseerd het veld moest verlaten, heeft een wond aan de rechtervoet. Hij liep die op tijdens een duel om de bal, waarbij hij de schoenzool van Matysik raakte.**

*APK-zorg niet gedeeld door bestuurders*

# Nascholings-protocol nog niet ondertekend

**WILLEMSTAD — Terwijl de docenten van de Akademia Pedagogiko Korsou (APK) bezorgd zijn over het uitblijven van een protocol over nascholing van leerkrachten, verzekeren de bewindslieden dat alles nog op tijd in kannen en kruiken, zal komen. Ze ontkennen niet dat de zaak is vertraagd, maar daar zijn redenen voor aan te wijzen.**

Eind mei werd in Landhuis Brakkeput op Curaçao een congres georganiseerd "Toekomst Opleidingsinstituten voor Leerkrachten", waaraan werd deelgenomen door docenten van de pedagogische academies van Aruba en Curaçao, Onderwijsfunctionarissen van beide eilanden alsook de vakbonden Sitek en Simar. Aan het eind van het driedaagse congres werd ondermeer een resolutie aangenomen ten aanzien van de nascholing van onderwijs-krachten. Er werd van de bewindvoerders enkele principiele uitspraken verwacht ten aanzien van dit vraagstuk, opdat bekend is waartoe het allemaal zal leiden, en dat dit werd vastgelegd in een vorm van een protocol te ondertekenen door de minister van Onderwijs en de Onderwijsgedeputeerden van Aruba en Curaçao. De bewindvoerders gingen daar op het congres mee akkoord.

In deze zelfde resolutie wordt ook melding gemaakt van de instelling van een commissie die een voorstel doet voor een nascholingsplan die dan bij voorkeur al in het schooljaar 1983/84 ingaat. Dit zou allemaal geschieden vóór het einde van het schooljaar 1981/82.

**BESTUDEREN**

De docenten van de APK vinden dat noch de minister noch de gedeputeerden zich aan hun woord hebben gehouden, omdat er van een ondertekening van een protocol geen sprake is noch van een instelling van een commissie. In een telegram dat zij stuurden naar minister Jacques Veeris van Onderwijs en gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs stellen ze dat, in een algemene vergadering van 30 juni is geconstateerd dat de gedane beloftes niet zijn nagekomen. Ze betonen zich daarom uitermate bezorgd en doen in het belang van het onderwijs een dringend beroep op beide bewindslieden om meer duidelijkheid te brengen in deze aangelegenheid en om gedane toezeggingen na te komen.

Ged Lourens verklaarde hedenochtend desgevraagd dat het toeval wil dat hij gistermorgen in de vergadering van het bestuurscollege zijn collegae heeft gemaand om de zaak te bespoedigen en het komt dinsdag aanstaande op de agenda van de BC-vergadering. Toen hij de zaak enkele weken geleden na het congres opvoerde in het BC voor goedkeuring, is gevraagd om het te mogen bestuderen. Vier weken zijn er om en daarom heeft hij zijn collegae gevraagd die studie-tijd af te ronden, opdat er dinsdag een beslissing kan vallen. Hij vindt niet dat er gemaakte toezeggingen zijn genegeerd, aangezien hij van het begin af aan heeft gesteld dat het zijn streven is binnen die tijdstermijn gereed te zijn. Nu is gebleken dat dat net niet haalbaar is geweest, maar hij verwacht dat dat de volgende week voor elkaar komt tenzij van de kant van zijn collega-gedeputeerden zwaarwegende op- en aanmerkingen komen.

**VERZANDEN**

Minister Veeris verklaarde in een gesprek met de Amigoe dat hij in de week na het congres al het voorstel had laten indienen bij beide gedeputeerden, Lourens op Curaçao en Felix Flanegien op Aruba. Op Curaçao werd gevraagd de zaak intern te mogen bestuderen. Zijn bedoeling was geweest om het in de tweede week na het congres al te concretiseren tezamen met de twee gedeputeerden. Daar kwamen diverse, meer politieke aangelegenheden van een andere orde tussen door (zoals het geval-"Es por Amor" in het Curaçaose BC — RED) en de verkiezingen voor de Staten-waardoor de gemaakte planning werd doorkruist. Op ambtelijk niveau is er echter wel degelijk verder gewerkt hieraan. Vandaag is de betrokken ambtenaar bijvoorbeeld voor deze materie naar Aruba. Die heeft de opdracht een protocol voor te bereiden en de bewindsman verwacht dat de volgende week de ondertekening geeffectueerd kan worden.

"Er kan niet gezegd worden dat er niets is gedaan in de afgelopen weken", zei minister Veeris. Hij erkende wel dat men misschien wat al te optimistisch is geweest in het denken in termijnen voor afronding. Hij vindt het terecht dat de APK-docenten aan de bel trekken uit vrees dat deze zaak anders dreigt te verzanden in bijvoorbeeld formatie-aangelegenheden. Toch is die bezorgdheid niet nodig, verzekerde hij.

Tot slot markeerde hij een verschil van interpretatie in wat bedoeld wordt met het einde van het schooljaar. De APK-docenten gaan ervan uit dat dat is tot aan de grote school-vakantie die verleden week is ingegaan. Hij gaat ervan uit dat het schooljaar formeel pas eind juli afloopt, dat wil zeggen dat de schoolvakantie daar ook nog in valt.

**IN DE SOEP**

APK-directeur Broer Montesant verklaarde grinnikend dat de interpretatie van de minister misschien wel kan kloppen ergens, maar dat heel duidelijk in gedachte was gehouden dat alles nog vóór het begin van de vakantie voor elkaar zou zijn. Hij verklaarde voorts dat het protocol nauw verbonden is met de instelling van een commissie voor een nascholingsplan. Die commissie kan niet ingesteld worden zonder de ondertekening van het protocol. In die commissie moeten zitting nemen vertegenwoordigers van vakbonden, de pedagogische academies en ambtenaren van onderwijs. De commissie moet nascholings-activiteiten in diverse landen bestuderen; niet alleen in Nederland want daar is het in de soep gelopen. Het streven is het plan niet het komende, maar het schooljaar daarna in te stellen; of dat haalbaar is, kon hij niet zeggen.

Het had in de bedoeling gelegen om het "bezorgdheids-telegram" tezamen met de collegae van de Akademia Pedagogiko di Aruba (APA) te ondertekenen, maar daar is niets van gekomen door de drukte bij de directiewisseling op Aruba.




## Eerste vrouwelijke belasting-controleurs

**WILLEMSTAD — De eerste twee dames kregen uit handen van minister drs. Marco de Castro het diploma van belasting-controleurs uitgereikt. Dat gebeurde bij de afronding van een cursus daarvoor waarvoor veertig kandidaten opgingen en slechts vijftien die met goed gevolg aflegden.**

Bij de diploma-uitreiking afgelopen woensdag zei de bewindsman in een toespraak dat de belastingdiensten enkele turbulente tijden hebben doorgemaakt als gevolg van een exodus van gekwalificeerd personeel naar het bedrijfsleven, de slechte financiele situatie van Land en eilanden noopten tot meer opbrengsten uit de belastingsfeer en wijzigingen in de top van de belasting-afdelingen op Aruba en Curaçao.

Bij deze cursus belastingcontroleur die achter de rug is zaten ook twee afgevaardigden van het eilandgebied Curaçao (Eilandsontvanger), wat nog eens onderstreept dat er goed wordt samengewerkt tussen de belastingdiensten en de eilandsdiensten, zei de minister.. Hij zei blij te zijn met de nieuw opgeleide personen, waaronder voor het eerste twee vrouwelijke controleurs te weten de dames Mavis Maduro en Lydia Francinet. Deze laatste is in dienst van de Eilandsontvanger.

In een enkele maanden geleden van start gegaan crashprogramme van de belastingdienst wordt voorzien in een dagopleiding tot controleur. De bewindsman hoopt dat de nu afgestudeerden niet jaloers zullen zijn op hun toekomstige collegae van die opleiding, maar hen juist zien als een versterking van de dienst.

De minister zei dat hij de directeur der belastingen Oscar (Papa) Steenbaar R.A. heeft gevraagd om met enkele minicursussen te komen erop gericht om de nieuwe controleurs meer vertrouwd te maken met aspecten van het bedrijfsleven en de off shore-sector. Dat verrijkt niet alleen hun kennis, maar ook hun relaties met de particuliere sector.

## Bij steekpartij twee gewonden

WILLEMSTAD — Bij een steekpartij te Boca San Michiel zijn donderdag de mannen E.B. en I.Z., gewond geraakt. Na in de polikliniek te zijn behandeld konden zij weer huiswaarts keren.

## ABVO zeer bezorgd over desintegratie Antillen

**WILLEMSTAD — De vakbond ABVO toont zich uitermate bezorgd om de plannen voor decentralisatie van landsorganen en desintegratie van de Antillen vanwege de gevolgen die dat teweeg kan brengen voor haar leden.**

In het wekelijkse radio-praatje via Z-86 gaf vice-voorzitter Shon Ma Schoop, van de ambtenarenbond een uiteenzetting van de stand van zaken: dubbele overheden, op lands- en eilandsniveau. Beiden worden bekostigd uit de belastingopbrengsten. Als er dus besloten wordt tot een uiteenvallen van de staat de Nederlandse Antillen, aldus Schoop, dan betekent dat automatisch een wegvallen van inkomsten voor de centrale overheid. Als de eilandgebieden dan niet meteen besluiten óf de Landsambtenaren over te nemen óf de Landsdienst te blijven fourneren met de nodige gelden, dan ontstaan er problemen op centraal niveau.

De ABVO heeft er altijd op gehamerd dat er nooit lukraak en onplanmatig mag worden overgegaan tot decentralisatie van Landsdiensten. Voormalig (MEP-) minister mr Hendrik Croes van Staatkundige Structuur heeft desalniettemin de vakbonden doelbewust buiten alle voorbereidingen voor decentralisatie gelaten, hoewel hij wist dat die plannen gevolgen hebben voor het personeel in dienst van de Lands-departementen. ABVO maakt zich grote zorgen over de staatkundige ontwikkelingen en eist een werkelijke participatie in alles wat te maken heeft met zowel decentralisatie als desintegratie, omdat daar personele gevolgen uit voortvloeien.

Hij refereerde naar een besluit van de centrale regering van een jaar geleden, om precies te zijn op 20 augustus 1981, waar de vakbonden van overheidspersoneel buiten zijn gehouden ondanks alle mooie beloften over reele inspraak van die kant. Daarmee werd volgens de heer Schoop meteen duidelijk waarom de ABVO bezorgd is over hetgeen zich op staatkundig terrein afspeelt. Er is toen een beslissing gevallen om een commissie van deskundigen samen te stellen die de algemene regelingen moet voorbereiden in de vorm van een landsverordening en een bijbehorende memorie van toelichting over de personele aspecten verbonden aan de decentralisatie. In die commissie zitten overheidsvertegenwoordigers als de heren Sasso, Halman, Berger, Panneflek en anderen met als adviseurs onder anderen Peter Verton, Schuring, en Arie Swaen. De vakbonden zijn hier moedwillig buiten gelaten, hoewel die juist tot taak hebben toe te zien op behartiging van de belangen van de overheids-dienaren, zei de heer Schoop. Hij stelde in het vooruitzicht de komende tijden meermalen op deze aangelegenheid terug te zullen komen in de radio-praatjes van de bond.

## In verkeer twee gewonden

WILLEMSTAD — In het Curaçaose donderdag-verkeer vielen twee gewonden. De politie handelde dertien ongevallen af. De direct aangerichte materiele schade wordt op ruim 31 mille geschat.

## Personalia

DE KANDIDATEN van HAVO en VWO die de beste resultaten hebben behaald voor het vak Frans tijdens het eindexamen 1982 ontvingen op 5 juli elk een geschenk van de agent consulaire van Frankrijk, mevrouw Elyane Gorsira. Van het Peter Stuyvesant College waren dat Linda Roffel (VWO) en Monica Rossi (HAVO), van Het Radulphus College: Elka Arrindel en Titaine Phelipa (beiden VWO) en van het Maria Immaculata Lyceum: Valerie Lourensz (VWO) en Lisette Jakobs (HAVO). Ze behaalden elk als eindcijfer een acht.

BIJ DE POSTERIJEN op Curaçao werden begin deze maand de jubilarissen gehuldigd die 25, 30 of 35 jaar in overheidsdienst waren. Het ging hierbij om Alfred Hubert Anthony Abdul Hamid, hoofdklerk, bij de Expeditie met 35 dienstjaren. Hermogenes Roberto Agusto Ursula, brieven besteller bij de Pakketpost met 35 dienstjaren en de zilveren jubilarissen Francisco E. Albert, expediteur, Lionel F. Faries, brievenbesteller en de andere expediteurs Jacobus F.E. Kramers en Gilbert L. Richard Zij werden toegesproken door de postdirecteur van Curaçao Scharbaai uit wiens hand men ook de gebruikelijke enveloppe kreeg uitgereikt in aanwezigheid van de chefs Postkantoor Copra, Besteldienst Jansen, Pakketpost Gruning en de toekomstige chef van de Expeditie Van Uytrecht en de personeelsmedewerker De Haak.

## Onderwerpen juli-Enfasis

WILLEMSTAD — Het blad "Enfasis" van de Schooladviesdienst behandelt deze maand verschillende onderwerpen. Er wordt onder andere aan ouders verteld hoe ze de vakantie leuker kunnen maken; er is ook een boodschap van de gedeputeerde van Onderwijs in verband met het eind van het schooljaar. Ook wordt er geschreven over de film "Historia di Korsou" dat momenteel op TeleCuraçao gepresenteerd wordt en over het Peter Stuyvesant College dat dit jaar 40 jaar bestaat. In verband met de WK-voetbal wordt er ook uitgelegd waar ouders moeten zijn die hun kind(eren) de kans willen geven voetbal te (leren) spelen.

## ABVO en Setel aan tafel over eerste c.a.o.

WILLEMSTAD — De directie van het telefoonbedrijf Setel NV zit vanmorgen voor het eerst aan met het bestuur van de vakbond ABVO. Daar zullen voorbereidingen worden getroffen om spoedig te geraken tot onderhandelingen over een collectieve arbeidsovereenkomst (cao) voor het Setelpersoneel. Dat zal de eerste cao worden van de Setel met een vakbond. De Setel was voorheen een overheidsdienst. Voor het personeel gold daarom altijd het Lands Materiaal Ambtenarenrecht. Sedert de omzetting van de dienst in een naamloze vennootschap zijn in de structuur wijzigingen gekomen en heeft de bond aangestuurd op een cao voor het personeel.

## Sieraden kwijt

WILLEMSTAD — Een bewoner van de Blenchiweg heeft aangifte gedaan van het feit, dat hij een gouden ring en een gouden aansteker mist nadat twee mannen die zich uitgaven als Kodelawerknemers aan de zekeringskast hadden gemorreld. Toen de mannen vertrokken waren miste hij zijn sieraden.

## Surinamers en Antillianen in Venlo één

WILLEMSTAD — In de Limburgse stad Venloo is in oktober 1980 een Surinaams-Antilliaanse vereniging opgericht, waarvan de officiele naam luidt: Surinaams-Antilliaanse vereniging Venloo en omgeving. Het initiatief ging indertijd uit van de in Venloo wonende Surinamers. De Antillianen sloten zich er onmiddellijk bij aan. Dat men dit gezamenlijk heeft gedaan, komt mede doordat men de overtuiging had dat men als eenheid meer kan bereiken dan in het geval, dat men gescheiden optrekt. Men is van plan een gezamenlijke viering van Keti Koti en Tula op touw te zetten in juli. Maar ook denkt men aan de organisatie van een Antilliaans festival om op deze manier de Antillianen die in deze regio wonen samen te brengen. Zo blijkt uit het Antilliaanse maandblad Progres van de gelijknamige stichting voor zuidelijk Nederland.

WARSCHAU — In de Poolse stad Wroclaw zijn de avondklok en de andere beperkingen voor de bevolking gisteren opgeheven. Dat heeft persbureau PAP bekend gemaakt.

# Van Statia studenten 85% over of geslaagd

WILLEMSTAD — De voorzitters van de Studentenbegeleidingscommissies van Aruba en Curaçao, Van Putten en Kenneth Lopes hebben een bezoek gebracht aan Sint Eustatius, bij welke gelegenheid gesproken werd over zaken met betrekking tot de op genoemde eilanden studerende Statiaanse jongelui. De beide heren hadden ook contact met de ouders en voogden van deze jongelui. De besprekingen waren erg vruchtbaar, zo blijkt uit Information, het officiele Statiaanse voorlichtingsorgaan.

Ondertussen zijn de buiten Statia op de Nederlandse Antillen studerende jongelui grotendeels teruggekeerd op hun geboorteeiland om van een over het algemeen verdiende vakantie te genieten. Volgens Information is namelijk 85 tot 90 procent van de jongelui geslaagd of overgegaan.

Hierbij kan aangetekend worden dat dit een hoog percentage is. Voor genoemde commissie in het leven werd geroepen waren de studieresultaten heel wat minder goed en vaak uitgesproken slecht. Men blijft echter kampen met het onderbrengen op een geschikte plaats van de Bovenwindse en Bonaireaanse studenten.

## Coordinatie commissie bezoekt Statia

WILLEMSTAD — De zogenaamde coordinatiecommissie van de Centrale Overheid heeft tijdens een bezoek aan Sint Eustatius onder meer gesproken over de bebakening van kust en haven met electrisch licht. Ook nam men een kijkje bij de pier. Verder werd gesproken over zaken met betrekking tot het overheidspersoneel. De commissie bestaat uit mr. E. Voges, F. Forin en mr. E. Lopez Ramirez, waarbij men vergezeld was van J. de Vries van de Scheepvaartinspectie en R. Scholma van de Haven en loodsdienst van Curaçao. Zo blijkt uit het officiele Statiaanse voorlichtingsblad Information.

NORO ROCKY Mountains nv (Curaçao, 1979) heeft beleggingsdoeleinden. Oprichters waren Locum nv en Caraibische participatie maatschappij nv. Het kapitaal bedroeg acht miljoen dollar, in aandelen van 10 dollar, waarvan er 160 duizend meteen werden geplaatst, waarbij Locum nv er 159.999 voor zijn rekening nam en Caraibische participatie één. Met de directie werd belast Caraibische beheersmaatschappij.

## Leden Solidariteit veroordeeld

WARSCHAU — In juni zijn in Polen zeven leden van de verboden vrije vakbond Solidariteit veroordeeld tot gevangenisstraffen van tussen de 4 en 6 jaar, zo heeft het Poolse persbureau PAP vandaag bekendgemaakt. Dit wegens "illegale" vakbondsactiviteiten en het maken en verspreiden van stukken met kritiek op de staat van beleg. De veroordelingen geschiedden door militaire rechtbanken in Tarnobrzeg in het zuidoosten en in Katowice in het zuiden.

## Engelse prinsje op 4 augustus gedoopt

LONDEN — Het zoontje van prins Charles en zijn echtgenote Diana, prins William van Wales, wordt op 4 augustus gedoopt op Buckingham Palace. Die dag viert zijn overgrootmoeder haar 82ste verjaardag.

De aartsbisschop van Canterbury, Robert Runcie, zal de koninklijke baby dopen.

# ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
**F. 5,50**
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!

## TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

WEGENS VERTREK: kleuren t.v. fl.700,—; wandmeubel (2 delig) fl. 750,—; 3 in één stereo apparaat fl.250,—,—; klerenkast fl.400,—; klerenkast fl.75,—; opbergkast met glazen deuren fl.200,—; bed+matras fl.100,—; ventilator fl.50,—; ventilator fl.60,—; 2 bijzettafels á fl.25,—, fl.50,—; 1e jaars P.D. boeken, tennisracket/badmintonracket fl.50,—/30,—; strijkijzer fl.40,—. Adres: Groot Davelaarweg 19. Te bezichtigen tussen 12.00-2.00/5.00-8.00 uur.

1 PICKUP Datsun 1979, telefoon: 613930. Garcia.

PHILIPS KOELKAST: grootste model, 220V+trafo fl.550,—, tel.: 673706.

CELESTE '77, fl.4.700,—, tel.: 77045.

SOFA fl.150,—, tel.: 54311.

WEGENS VERTREK: windsurfer, scuba gear, auto Pontiac Sunbird '81, Triumph Spitfire, platen speler (modular component system) tel.: 36469.

"GARAGE SALE": Kaya Jansen 28 (FKP), Montagne Abao, zaterdag 10 juli vanaf 09.00 am—4.00 pm.

WEGENS VERTREK: Lada Niva 1981 met trekhaak i.z.g.s. Tel.: 36274 tussen 18.00-20.00 uur.

HONDA CIVIC 1974, Banckertlaan 4, tel.: 43148.

PERZISCH TAPIJT, bedden (teeners) en ladenkast, hemelbed (wit, orthopedisch matras), 1 schuifdeur en 1 houten deur, ingebouwde oven met kast. Tampanjaweg 15, tel.: 614795.

ANTIEKE RONDE Chinese theetafel met 4 bijzettafeltjes; 1 lichtblauwe hanglamp "Raak", babyzitstoeltje z.g.a.n. San Fuegoweg 9, tel.: 78843.

Z.G.A.N. GO-KART, Margay X-pert, met Edkins Superstock moto -Jamaha. Prijs: fl.2.750,—, tel.: 80705. (Curaçao).

CAFE-BILJART, 8 ft met nieuw laken+verwarming. Prijs: fl.2.500,—, tel.: 80705.

GRENEN WANDMEUBEL (blank hout), NAfl. 1.200,—. Adres: Oberonstr. 6, tel.: 54502.

UNA STUDIE-boeken, eerste jaars rechten. Reigerweg 6, tel.: 78237.

640 STUKS teveel bestelde Armstrong witte plafondtegels maat één vierkante voet, speciale prijs fl.1,80 per stuk, tel.: 53822.

HUIS TE KOOP: Den Haag: 4 kamers-keuken-badkamer-eigen tuin-centrale verwarming, fl.45.000, tel.: 24473.

TOYOTA CELICA '77, airco, tape. Prijs: fl.5.000,—, tel.: 24410 na 17.00 uur.

KASTENWAND, 4-delig, hang-, leg- en laden; hoogte 233, breedte 220, diep 60. Prijs NAfl.2.250,—, tel.: 672725.

WEGENS VERTREK: Pony Standard 1979, tel.: 612699.

UN TOYOTA CELICA bj '75, tel.: 24790.

ANTIEKE MEUBELS en ouderwetse+2de handse grote mahonie houten tafel, buffet, stoelen, ook allerlei oude boeken, spiegels, pronkstukken etc., etc., groot ijskast merk Westinghouse, ook allerlei schilderijen en prenten van een Curaçaose kunstenaar, zeer aparte en redelijke prijzen. Zaterdag hele dag aanwezig. Kraayenhofstr. 20, (achter het museum) Otrabanda.

RENAULT 1978 GTL, i.z.g.s., 72.000 gereden, airco en radio. Pas gereviseerd, nieuwe accu. Vraagprijs fl.8000,—; tel.: 26151—646206 na 3.00 uur.

PORCH-SALE: planten in potten, alarm, koffiezetapparaatje, strijkijzer 220V, porchtafel, oude bar met 2 barkrukken, medicijnkastje enz. Zaterdag 10—2 uur. Reigerweg 53, tel.: 78539.

BOSTON WHALER zeilboot harpoon 17 ft. Vraagprijs fl.4500,—. Inlichting, tel.: 613962 na 6 uur.

EEN PICK-UP Chevrolet '68, een eethoek zes stoelen, mahonie (50 jaar oud Curaçao), een zitkamerset, (50 jaar oud niet afgewerkt), t.b.z. Kentuckyweg 1.

KINDERSLAAPKAMER-stel bestaande uit bed, toilettafel en wandkast, tafels+stoelen. Rooi Catootjeweg 10, tel.: 37424.

TOYOTA 1000 fl.1.600 Cash. Maastrichtstraat 12.

EETKAMER fl.200,—; zitkamer (pas gestoffeerd) fl.500,—. Adres: Amazonneweg 50, tel.: 24881.

COMPLETE INBOEDEL: o.a. nieuwe stoof enz, tot kleine dingen toe, nieuwe lampen enz. Kaya Drs. Oy Sprock 24, Toni Koenchi.

MOTORFIETS Honda XL 250 CC. in prima staat fl.1.600,— tel.: 674066.

GOED ONDERHOUDEN Mazda 808, t.e.a.b. tel.: 35853.

PORCH-SALE-Saturday, July 10+11th. Everything must go! Cheap prices, also desks+elegant coffee table. Boy Ecuryweg 8.

TAFELBILJART fl.200,—+5 keu's; 4 porch stoelen+kussens fl.350,— (Beukenhout); 1 staande fan fl.50,—; 1 plafond fan fl.75,—; 1 elec. naaimachine fl.125,—; 1 nieuwe filmcamera fl.225,—; 1 dia projektor fl.100,—; tafel+scherm fl.125,—. Jongbloedweg 4 (naast 10-B).

1000 NIEUWE Dakpannen (rode kruispannen), tel.: 35816.

BOOT fl.500; 2 gr. speakers JBL fl.400,—; 2 kl. speakers fl.200,—; föhn fl.20,—; tuner-amplifier fl.625,—. Tel.: 35692.

WEGENS VERTREK: Volkswagen Kever 1500 1973. Prijs fl.1.600,—. Kaya Dodo Palm 97, Brievengat tel.: 76071.

FORD L.T.D., full-equipped 1978, fl.9000,—, 2 deurs. Mexicoweg 9, tel.: 81183.

OP WIELEN: 1 woonwagen geschikt voor kantoor, boutique etc., tel.: 78414. Prijs in overeenkomst te bepalen.

ANGLO NUBIAN Rasblokken, 4 1/2 mnd. div. kleuren. Inl: tel.: 614064.

RENAULT 14 TL. Inl.: tel.: 23855 thuis, tel.: 611052 kantoor, bouwjaar 1980.

V.W. STATIONWAGON bwj. '75, verzekering+nummerplaat, fl.1.800,—, tel.: 673416.

## TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

HUIS in rustige omgeving, tel.: 26151, tussen 6.00-9.00 uur p.m.

BUREAU (tje). Jantje Wever 12, tel.: 671574.

## TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERD Woonhuis, liefst met maatschappij bij Sta Rosa 246, tel.: 673872 na 2 uur.

APPARTEMENT incl. service, voll. gemeubileerd voor 1 pers. Inlichtingen, tel.: 82259.

FOR RENT: Available shortly new house, partly furnished, one year or eighteen months lease only. NAfl. 1400/month.

FOR SALE: 1979 Dodge Aspen station wagon; air conditioned; power steering and brakes; radio; two-tone colour and tinted glass. NAf. 10750,00. For information tel.: 44821/43645 ext. 22 Curaçao.

## TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

OPPASHUIS, appartement of gemeubileerd huis. Kantoortijden tel.: 613495.

BELONING fl.350,— voor het vinden van een huurhuis, R. Rosen Jacobson tel.: 613600. Adres: Penstraat 105, tel.: 53983.

## PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

MEID, tel.: 54668.

HALF DAY Maid, five days (1—6), Parallelweg 19, tel.: 80425.

MET SPOED Ned. sprekend dienstmeisje gevraagd voor 5x p. week op Emmastad, tel.: 9-2568.

DIENSTMEISJE voor hele dagen, lief voor kinderen, Hugenholtzweg 47, tel.: 55003.

## TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

WHIRLPOOL gasdryer 3 yrs. old fl.375,—; diningroom hanging lamp fl.200,—; livingroom furn. fl.3.800 excellent condition. Call: 9-3339.

SALE Matividiri 31, 3-7-1982 en 10-7-1982 van 10.00-18.00 uur. Wegens vertrek Nederland, alles moet weg.

MUEBLES pa motibu di biahe. Pos Chiquito 98D, tel.: 47550.

Z.G.A.N. DATSUN 120Y van juni '81, (12 mnd.) lage kmstand, airco. Fin. mogelijk, tel.: werkuren 29085, na 17.00 uur 26539.

EETKAMERSET met kast. Pos Chiquito 19-E. T.o. Radio Victoria, na 6 uur p.m.

1982 20' KEEL SAILBOAT, sloop, used 3 times, sleeps 2, toilet, large cockpit for 6, heavy weather sailboat, trailer, landed Aruba. Cost $22.420, sacrifice at $12.000. Malmokweg 23.

GEHELE INBOEDEL: Te bevragen Papilon 86, tel.: 28098.

2 PIECE-LIVING-roomset fl.300,—; odd chairs+tables, saladmaster, San Miguel 17, Phone: 25971.

UN SET di sala cu mesa, tel.: 45643, Weg Fontein 12.

INBOEDEL: o.a. kast, bank, ijskast. Noord Cura Cabai 148.

ACCORDEON, 80 bassen, z.g.a.n. Galileistr. 4, tel.: 21365 na 7 uur p.m.

TWEE FIETSEN z.g.a.n. tel.: 23659, Pitastraat 31.

WONINGHUIS, 3 slaapkamers, Pastoor Hendrikstraat. Inl. maandag t/m vrijdag 10 uur-10.30 uur en 16.30 uur-17.00 uur. Tel.: 45096.

INBOEDEL: Tanki Leendert 24, tel.: 26384, zaterdag van 10 uur am-12 uur

BUREAU en boekenkast, stoof voor 15 juli. Pos Chiquito 68.

1000 HOLLE BLOKKEN di 6 (duim). Prijs: fl.1200,—. Adres: Shaba 20, tel.: 22575 tussen 9—12 am.

## TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

APPARTEMENT, 2 slaapkamers, gemeubileerd, voor direkt. Fam. Arendsz, tel.: 21511.

ONGEM. WONING, 3 slaapkamers, gelegen te Papilon 86, tel.: 28098.

LUXURY apartment (min. 6 months), fully equiped, kitchen, bath tub hot/cold water, terrace. Close to hotels. Inf. tel.: 27881.

NEW FURNISHED or partly furnished one-bedroom. House rational price, near hotels. Tel.: possibility Saturday 27485.

# WORLD IN A NUTSHEL

EINDHOVEN — The Unions won their conflict with Philips last night, by securing wage indexation at any rate for this year. Philips, which is the country's biggest private employer, had consistently refused to continue the indexation, but gave in at the seventh bargaining round last night. It agreed to pay its 75,000 Dutch workers indexed wages this year, but obtained the union's consent to raise the indexation issue again during bargaining on the 1983 collective agreement. Under the agreement reached last night, which still needs ratification by the union members, wages will go up by 2.75 percent as from July 1, instead of the 3.3 percent demanded by the unions, but above the national average of 2.54 percent. Moreover, Philips will raise wages on December 31 by at least 2.5 percent, but undertook to conform to the national average in case it were higher.

THE HAGUE — Some thirty hospitals will be closed under proposals submitted by Health Minister Til Gardeniers to the Second Chamber yesterday. The hospitals, spread over the country but most of them in the four big cities, will have to go before 1990. A number of other hospitals will have to shed wards under the Minister's plan, which provides for an overall reduction of the number of hospital beds by 8,000. In The Hague three hospitals and 13 wards will have to be closed, affecting 956 beds between them.

ROTTERDAM — The Smit-Internationale towage firm yesterday announced it had placed orders for new vessels, worth 160 million guilders, with Dutch shipyards. The main order is for the company's third ocean-going tug, with a capacity of 22,000 hp, which will be built by the Niestern and Sanders shipyard of Delfzijl. This yard belong to the Conoship group, which will also build three new supply vessels for Smit-Lloyd.

MOSCOW — The Soviet embassy and commercial office in West Beirut were hit by Israeli shells for the second night and one person was wounded, the official news agency Tass said. It said five shells hit the commercial office causing serious damage and starting a fire, but gave no details concerning embassy damage or the single casualty. The agency charged Israeli forces with using cluster and phosphorous shells. Moscow reported that Israeli forces fired at the mission on June 21 then again yesterday. "During each of the shelling, Zionists used not only conventional munitions but also cluster and phosphorous charges, banned under international conventions", Tass said. "The Israeli government, flouting universally accepted international legal norms, is held fully responsible for these criminal actions by the Israeli military invading Lebanon". Israel denied shelling the building in June. Yesterday the embassy staff invited foreign reporters to examine damage caused by shelling earlier in the day.

JERUSALEM — Two US Senators said yesterday they had received assurances from Prime Minister Menachem Begin that Israel would allow more time for negotiations on a Palestinians guerrilla withdrawal from Beirut. Their statement contradicted reports in several Israeli newspapers which said the government had set Sunday as the deadline for the negotiations. Senators Christopher Dodd and Carl Levin told reporters that Mr Begin had appeared very optimistic that US-led efforts to arrange a peaceful guerrillas evacuation would succeed.

STRASBOURG — The president of the European Parliament pledged yesterday to overhaul the assembly's finances to prevent a repetition of a cash scandal that has damaged the parliament's reputation. Piet Dankert told a press conference that auditors had found several infringements of rules for operating parliament's multi-million-dollar expenses account. There was no suggestion that members had been involved in fraud or misuse of funds, but officials had ignored the rules. Investigations had failed to account for 52,000 sterling missing from the accounts for parliamentarians' travel, hotel and other expenses. Mr Dankert said he could not rule out a police investigation into where the money had gone, but he stressed that members of the parliament had never had access to it.

BRUSSELS — Thailand has broken ranks with other Asian clothing exporters and reached agreement with the European Community on a new pact regulating their textiles trade, diplomats said Thursday. Community sources said the four-year deal included higher quotas for clothing exports from Thailand, which is the first member of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) to reach agreement with the Community under the guideline of the Multifibre Arrangement (MFA). The community is negotiating new textile agreements with 28 developing countries. Five of them, including three other ASEAN countries — Malaysia, Singapore and the Philippines — have adjourned the talks and refused to accept Community terms they regard as too tough. Thailand's acceptance broke an unofficial agreement worked out by ASEAN Economics Ministers in May for a common stance in textile talks with the Community, diplomatic sources said.

NEW YORK — Talks to a late rally, prices closed mixed in active trading of New York stock exchange. The DJ down 10 at midsession was ahead 5.32 points on 804.98 shortly before the NYSE closed. Declines led advances by an 8-5 margin among the 1,833 issues crossing the New York stock exchange. NYSE turnover about 63.279.000. Prices were mixed in moderate trading of American stock exchange.

MOSCOW — President Brezhnev warned President Reagan against sending US troops into Lebanon and urged him not to be motivated by political opportunism. In a message apparently sent from his holiday retreat in the Crimea and summarised by Tass news agency, Mr Brezhnev said Washington should do its utmost to end "Israeli aggression". Tass said that, in connection with US statements that Washington was ready to send a contingent of troops to Lebanon, Mr Brezhnev "warned the United States President that if this really took place, the Soviet Union would build its policy with due consideration of this fact".

MOSCOW — All passengers were killed when a Soviet Ilyushin-62 airliner bound for West Africa crashed shortly after take-off from Moscow's Sheremetyevo Airport early yesterday, a hospital official said. An official of Moscow's Botkin Institute, contacted by telephone, said no-one could have survived the crash which occurred 10 kilometres (seven miles) from the airport. The official said he did not know how many people were aboard the aircraft, which carries a maximum of 182 passengers.

BUENOS AIRES — President Reynaldo Bignone pledged last night to lead Argentina to an orderly return to democracy and said it would never give up its claim on the Malvinas (Falkland) Islands. Addressing his countrymen only hours after taking over as President from ousted General Leopoldo Galtieri, who led Argentina to war with Britain over the South Atlantic archipielago, the 64-year-old retired reaffirmed his promise to hand over power to an elected government in March 1984. "I sincerely believe it constitutes the only rational and peaceful way to overcome our internal problems and to face in better conditions our external difficulties", he said in a television address.

JOHANNESBURG — Employers and union leaders representing 22,000 white miners today reached a compromise 12 percent pay rise, thus averting a threatened strike in South Africa's gold and coal mines, a joint announcement said. The white miners hold mainly skilled jobs from which blacks are excluded by law. Police today arrested between 80 and 100 black miners at the Venterspos gold mine west of Johannesburg but other mines hit by much violence during the past few days returned to normal.

PORT MORESBY — Papua New Guinea Prime Minister Sir Julius Chan today called for urgent measures to tighten the land border between his country and Indonesia. His statement was made two months after Indonesia made the first of eight known military incursions against what it called anti-Indonesian guerrilla sanctuaries inside Papua New Guinea. Sir Julius said his country was "determined to end illegal border crossing both by guerrillas and by Indonesian soldiers on retaliation missions". Guerrillas have been fighting sporadically against Indonesian control of the former Dutch colony of West New Guinea since 1969. They have long used ill-defined jungle border regions of Papua New Guinea as havens after forays against the Indonesians in what now is known as Irian Java.

## Basebal results

NEW YORK — Results of Thursday Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
Minnesota Twins 3 Milwaukee Brewers 0; Toronto Blue Jays 5 Kansas City Royals 4; Boston Red Sox 3 Texas Rangers 0; Chicago White Sox 3 Detroit Tigers 2; Oakland A's 6 New York Yankees 3; California Angels 5 Cleveland Indians 1 and Seattle Mariners 4 Baltimore Orioles 3.

NATIONAL LEAGUE
Chicago Cubs 5 Houston Astros 3; St Louis Cardinals 5 Atlanta Braves 2; San Diego Padres 5 Philadelphia Phillies 3; Pittsburgh Pirates 9 Cincinnati Reds 8; Montreal Expos 7 Los Angeles Dodgers 3 and San Francisco Giants 9 New York Mets 7.

getrouwd

Dennis P. Lobato
en
Irene J.F. Engelhardt

Curaçao, 8 Juli 1982





Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze medewerker de heer

**Pieter Zonneville**

Onze innige deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

DIRECTIE EN PERSONEEL
TALK OF THE TOWN HOTEL

U.S. STOCKMARKET NEWS

| | | | |
|---|---|---|---|
| Am.Tel.Tel. | 50 7/8 + 3/4 | I.B.M. | 61 5/8 + 3/4 |
| ASA Ltd. | 28 1/2 + 1 3/4 | Int.Paper | 37 1/8 + 1/8 |
| Atl.Richf. | 35 - 1/4 | K.L.M. | 31 3/4 - 3/4 |
| Beth.Steel | 15 3/8 + 1/4 | Merck | 67 3/8 + 2 1/8 |
| Boeing | 15 5/8 + 1/8 | Mobil | 21 1/2 - 1/4 |
| Burroughs | 32 1/8 + 1 | N.C.R. | 51 3/8 - 1/8 |
| Cities Serv. | 51 3/4 - 1 3/4 | Pepsico | 38 1/8 + 3/8 |
| Coca Cola | 33 7/8 + 1/8 | Pfizer | 53 1/4 unch |
| Disney | 56 7/8 + 1/4 | Royal Dutch | 31 1/8 unch |
| Dome Mines | 6 1/4 + 3/8 | Schlumberger | 36 7/8 + 1/8 |
| Dupont | 33 3/8 + 5/8 | Shell Oil | 34 1/2 unch |
| East.Kodak | 72 3/4 + 1/8 | Syntex | 36 7/8 - 3/8 |
| Exxon | 26 5/8 - 3/8 | Union Pac. | 31 5/8 + 1/8 |
| Ford | 23 1/4 + 1/4 | U.S. Steel | 18 1/2 + 1/8 |
| Genl.El. | 64 1/2 + 3/4 | West.El. | 26 1/4 + 7/8 |
| Genl.Motors | 44 1/4 + 1/8 | Xerox | 31 3/8 + 1/4 |
| Dow Jones | 804,98 + 5,32 | Gold | 322,60 + 11,30 |
| Six months tsy bills | 13,12% | Silver | 6,10 + 0,38 |

AMSTERDAM

| | | | |
|---|---|---|---|
| A.B.N. | 278,00 | Philips | 22,70 |
| Akzo | 23,60 | Robeco | 199,50 |
| Heineken | 57,00 | Rolinco | 195,00 |
| Kon.Olie | 86,30 | Unilever | 144,30 |

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

# English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

THE WORLD WILL END TOMORROW
PIZZA PARLOR
ICE CREAM SHOPPE
PIZZA

Walt Disney's DONALD DUCK ®

GAS
5 MILES
WE'VE MOVED! VISIT OUR NEW STATION
5½ MILES

Beetle Bailey ® By Mort Walker

WHICH DO YOU WANT FIRST— COFFEE OR A LETTER FROM BEETLE?
LETTER
I DON'T LIKE TO BE TOO WIDE AWAKE WHEN I HEAR WHAT HE'S UP TO

Archie ®

I GOT A LETTER FROM MY UNCLE NED TODAY!
ISN'T HE THE GUY WITH THE WINDMILL ?
YEAH! HE SAID THEY HAD ONE-HUNDRED-AND-TWENTY MILE-AN-HOUR WINDS LAST WEEK!
WOW!
I'LL BET THAT GENERATED A LOT OF ELECTRICITY!
IT SURE DID! ALL THE STORAGE BATTERIES GOT CHARGED RIGHT UP TO THE LIMIT...
...JUST BEFORE THE WINDMILL BLEW AWAY!

# If presidents met in bars

How many friends would you have if you met people the way chiefs of state meet one another?

When Presidents Brezhnev and Reagan get together, for example, it will be only after dozens of aides have drawn up a formal and rigid agenda. The encounter will then take place at a large table in a room filled with stiff diplomats and military officers.

If the two leaders could meet instead in an amiable bar of the sort one sees in those beer ads on television — without aides or an agenda — the world's prospectes for survival would surely improve:

R: Wow! Do I feel groggy! It must be jet lag.

B: I am not feeling so hot myself. Ehy am I never saying no to those last two vodkas?

R: "Last two vodkas!?" At your age? The first two vodkas would stand me on my ear!

B: At my age?! I'm only years older than you. You do seem to enjoy better health, though.

R: Yeah, but I get a lot of headaches. I think they're mostly work-connected. That showdown over the Falklands, for example. One day everthing is going along sweet as a breeze and the next day, whambo!, we're caught between two of our allies.

B: It is giving a headache for me, too.

R: Really?

B: Of course. The Argentines are asking us for help — mostly to frighten you. And since we are their number one trading partner, we have to do something. But think what Communists in the rest of the world will say when they see us helping a right-wing military dictatorship.

Speaking of headaches, what would you like to drink?

R: I'd say it was Miller time. When it's time to relax, Miller stands clear. That's the light beer with less calories.

B: Isn't it "fewer" calories? My interpreter said use "fewer" with individual items, and "less" with bulk or quantity.

R: I'll be darned!

B: Anyway, it sounds like a good chaser for vodka. Bartender! Two vodkas and two Miller beers.

R: Well, OK. It can't make me feel any worse.

Incidentally, the Falklands isn't the only reason for my headaches. I also get real skull-pounders from Central America. At least you don't have that mess on your hands.

B: Not yet, anyway, but we've got Cuba. Always demanding more of everything. It's like one big rathole. And what do we get for thanks? Six-hour speeches from that fanatic with the big beard.

R: Sounds like some of our so-called friends. You give 'em guns and they want more butter; more butter and they want more guns.

B: I know, I know. And if you think you've got trouble in Latin America, how would you like to swap them for our troubles in Afghanistan and Poland? Or those billion Chinese on our border?

R: You're practically surrounded by hostile communist powers, aren't you?

B: You are making a joke? Very funny. Maybe you'd like to make some jokes about the Middle East and your troublesome friend Begin in Israel.

R: No jokes come to mind.

B: I thought not. Iraq and Syria are no joke, either. Every day they are fighting someone different.

R: It sounds like some of my so-called Republican allies in Congress.

B: Ah, well, if you wish to compare domestic problems! I'll take your Congress any day over the Politburo. Squabbling, scheming — it is like what you call the can of worms. And everyone in the U.S.S.R. is angry about the economy. Guess who they blame?

R: The economy! You want to talk about the economy? Waiter! Two double vodkas and two Millers. Now listen to this, my friend —

B: Comrade.

R: OK. Would you like to hear, Comrade, what those damned Democrats said about Reaganomics just this last week? Well.....

ROBERT YOAKUM

## Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.37 | 1.39 | 1.41 |
| PND STERLING | 3.015 | 3.07 | 3.13 |
| NED GLD | 64.26 | 64.98 | 65.78 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 83.54 | 84.26 | 85.06 |
| FR FRANCS | 24.50 | 25.60 | 26.30 |
| DUITSE MARK | 71.01 | 71.73 | 72.53 |
| SUR GLD | --.-- | 100.07 | 102.59 |
| IT LIRE | 0.96 | 1.26 | 1.32 |

WILLEMSTAD — Wethouder (gedeputeerde) Roebroek van Maatschappelijk welzijn en volksgezondheid in Den Haag heeft onlangs een petitie in ontvangst genomen van een groep Antilliaanse jongeren. Daarin werd de Haagse bestuurderen gevraagd "op zeer korte termijn een ontmoetingscentrum" voor de Antillianen te realiseren. Sedert 1975 is men al met het ministerie van Cultuur, recreatie en maatschappelijk werk aan het onderhandelen over een dergelijk centrum. Als noodoplossing is een pand aan de Laan van Meerdervoort toegewezen, maar het gebouw als zodanig is niet geschikt als ontmoetingscentrum. Alleen de benedenruimte biedt een gelegenheid waar jongeren bij elkaar kunnen komen. Hierdoor kan de betrokken Antilliaanse stichting zijn doelstelling zoals het geven van cursussen, voorlichtingsbijeenkomsten en culturele activiteiten niet in praktijk brengen. De wethouder merkte bij die gelegenheid op, dat het de kortste petitie was welke zij tot heden toe had ontvangen. Zo blijkt uit het Haagse dagblad Het Vaderland, welke krant hoogstwaarschijnlijk gaat verdwijnen.